

初中華文

第四冊

禮說身異
基岳以清慎為限文
坊王雙天

通用拼音及漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄣ	ia	ia
ㄎ	k	k	ㄤ	yo	
ㄏ	h	h	ㄥ	ie	ie
ㄐ	ji	j	ㄞ	yai	
ㄑ	ci	q	ㄠ	iao	iao
ㄒ	si	x	ㄡ	i(o)u	iou
ㄐ	jh	zh	ㄢ	ian	ian
ㄑ	ch	ch	ㄣ	in	in
ㄒ	sh	sh	ㄤ	iang	iang
ㄎ	r	r	ㄥ	ing	ing
ㄆ	z	z	ㄨ	ua	ua
ㄑ	c	c	ㄛ	uo	uo
ㄌ	s	s	ㄞ	uai	uai
空韻	ih	-i	ㄟ	u(e)i	uei
ㄢ	an	an	ㄞ	uan	uan
ㄣ	en	en	ㄞ	un	un
ㄤ	ang	ang	ㄞ	uang	uang
ㄥ	eng	eng	ㄞ	wong,-ong	weng,-ong
ㄝ	er	er	ㄞ	yue	yue,-üe
ㄩ	yi,-i	yi,-i	ㄞ	yuan	yuan,-üan
ㄨ	wu,-u	wu,-u	ㄞ	yun	yun,-ün
ㄩ	yu	yu,-ü,-u	ㄞ	yong	yong,-iong



初中華文

4

序言

僑民教育在僑務工作中扮演著關鍵性的角色，海外僑教推展攸關文化扎根與傳承工作，也是維繫僑社發展的礎石，更是促使僑胞認同台灣，支持中華民國發展的動力。中華文化淵遠流長，我國長期對外僑民教育之重視，不僅有助於文化傳承與發揚，更是代表政府重視僑胞服務之工作，藉由推展海外僑民教育，讓僑胞擁有與國內民眾相類似之教育資源，使旅居海外僑胞不論距離遠近均能感受到政府積極照顧之用心。

本會多年來邀集國內外專家開發了一系列適合各學齡階段的教材，不但涵蓋一般問候語至一般日常生活所需，並導入家庭、學校與

人際互動所需運用之詞彙，透過生活化、自然之情境，使海外幼兒、兒童及青少年均能循序漸進的增進語文能力，在教材的編撰及選材上，亦特別納入展現傳統生活智慧與多元化的寓言故事、成語故事及華人民俗節慶等題材，寓優良文化及品格教育於其中，使語文教育兼負傳承文化內涵之使命。

本會所出版的教材，皆延請知名學者參與編纂，為與時俱進，亦歷經多次重修，力求以最新、最完整的面貌呈現，我們除了對本套教材編輯委員表達最深的感謝外，也同時對站在海外第一線教學的華語教師們致上最高的敬意，期盼各界齊心同力，使海外僑教工作與華語文教育更上一層樓。

編輯大意

一、本書共分六冊，係延續修訂版小學華語課本（共十二冊）編寫而成，故以淺顯簡明為原則，以配合僑校中學一至三年級學生使用。

二、本書每冊十四課，每課新詞彙十至十五個為原則，旨在增進學生學習中文的興趣，加強閱讀與寫作能力，增進生活經驗，培養倫理觀念，認識中華文化。字詞以日常生活用語為原則。

三、本書選輯範文，注意語文訓練、精神陶冶及文學欣賞。為適

合中學生之學習心理與能力，部分選文在文字上稍作更換或刪節。

四、本書每篇範文附下列各項：(一)作者。(二)題解。(三)注釋。(四)句型練習。(五)問題與討論。(六)習作。

五、每冊配合學習需要，安排「語文常識」兩篇，增進文法及寫作知識。

六、本書每課課文於教學指引中均附有相關參考與補充資料，教師可依學生實際程度斟酌選用。

七、各冊插圖，力求圖文配合，藉以增加學生學習興趣。

八、每冊書末附錄各課重要詞彙中英對照表（包括國語注音符號、漢語拼音及國語注音符號第二式）。

九、本書未盡妥善之處，煩請教師提供意見，以便再版時修訂。

華僑初級中學
華文課本
第四冊

目次

一、中山狼 · 馬中錫	1
二、闊葉萬年青 · 胡品清	11
三、一個小農家的暮 · 劉復	21
四、欣賞的心 · 鄭頻	31
五、沈雲英傳 · 夏之容	41
六、匆匆 · 朱自清	51

七、古詩選	· 古詩十九首	61
八、雨傘是誰的	· 民間故事	69
九、晏子	· 劉向	79
十、喜與怒	· 琦君	89
十一、詞選	· 蘇軾	99
十二、學手藝的故事	· 劉基	109
十三、論語論孝	· 論語	117
十四、差不多先生傳	· 胡適	127
〈語文常識一〉	抒情文的寫法	139
〈語文常識二〉	書信的寫法	145
附錄	· 本冊重要詞彙中英對照表	151

一 中山狼



作者

原文作者為馬中錫，號東田。明憲宗成化十一年（西元一四七五年）登進士第，為官廉能耿直，曾以公主侵奪民田，查勘後歸還原主而名聞天下。著有東田漫稿六卷，又另有東田集十五卷，中山狼傳的原文收於東田集卷五。

題解

本文通過一隻惡狼被好心人救護後反而要吃他的故事，說明對壞人不能講仁慈的道理。文中並借老樹、老牛之口指責人類，不僅有助故事的情節，也喻示人的忘恩負義，使人有所省思。

在中山^①地區，有一隻狼被獵人射傷了，慌慌張張^②地逃走。路上，牠遇見一個騎馬的過路人，便哀求^③道：「先生，獵人在後面追殺我，請快救救我，將來我一定會好好報答您的。」那人帶着一個大麻袋^④，看狼怪可憐的^⑤，就讓狼鑽^⑥進麻袋去，然後把袋口紮緊^⑦，放在馬背上繼續前進。獵人追到時，找不到狼，便回去了。

獵人離開後，過路人打開麻袋，把狼放出來。狼走出了麻袋，却兇惡地對過路人說：「我餓極了！你雖然救了我，可是我現在肚子很餓，所以我還是要把你吃掉！」過路人嚇了一跳^⑧，很生氣地說：「我救了你，你反而要吃我，世界上那有這種道理！」狼說：「你不救我，我會被獵人殺死；你救了我，我沒有東西吃，也會餓死。救人救到底，你還是讓我吃了吧。」說著撲上去就要咬。過路人急忙躲閃^⑨，口中連連說：「別急，別急。我們先去找三位年長者評理^⑩。如果他們都說你該吃我，我就讓你吃。」狼覺得自己的理由很充足，就答應了。

過路人首先問一株老樹：「樹呀，我救了狼的命，牠却要吃我，這

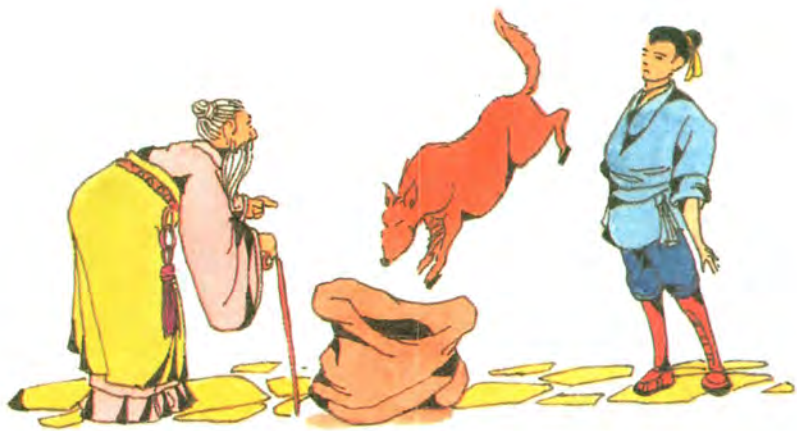
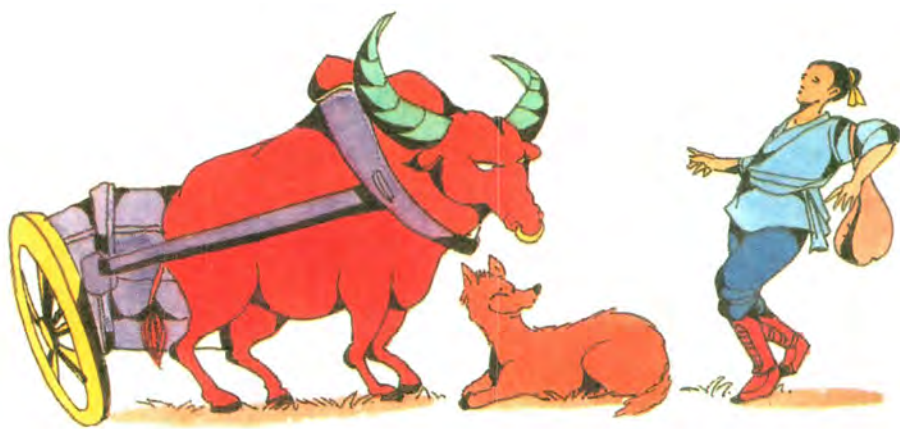
樣合理嗎？」老樹回答說：「合理呀。人們平時吃我的果實，現在我老了，他們就打算把我砍了當柴燒，這正跟你救了狼而狼要吃你一樣。」狼聽了很高興。

接著，過路人又問一條老牛：「牛呀，我救了狼的命，現在牠却要吃我，這樣合理嗎？」老牛聽了，點點頭說：「很合理。我年輕力壯的



時候，替人拖犁^①拉車；現在我老了，人便打算將我殺了吃我的肉，這跟你救了狼而狼要吃你一樣。」狼聽了十分得意。

這時候，一個老人拄^②著手杖走過來，過路人急切地對他說：「老伯，剛才這隻狼被獵人追殺，我讓牠躲進我的麻袋裡，救了牠，但是牠



出了麻袋却要吃我。請您評理，誰是誰非？」老人聽了，認為狼的行爲不對。狼分辯說：「他讓我鑽進麻袋裡是要悶死我，不是救我。」老人想了一想，對過路人說：「你讓狼躲進麻袋裡，是不是爲了救狼，我沒有親眼看見，很難評理，最好你們再做一次給我看。」於是過路人再把麻袋口張開，狼也毫不遲疑^⑬地又鑽了進去。老人問過路人：「袋口有沒有紮緊？」狼在麻袋裡搶着回答說：「他把袋口紮得緊緊的。」老人便對過路人說：「那麼你先把袋口紮緊再說。」過路人照老人的話做了。老人又說

：「現在你快

把這隻忘恩負

義的狼打死吧

！」說著就把手杖

交給過路人，讓他

把狼打死。



注釋

① 中山——古時小國名，在今河北省。

② 慌張——害怕、忙亂。慌慌張張，強調害怕和忙亂的情形。

③ 哀求——哀，音 ㄞ，悲傷的意思。「哀求」，以悲傷的言詞懇求。

④ 麻袋——麻，音 ㄇㄞˊ，草本植物名，即大麻。「麻袋」，以大麻皮編織成的大袋。

⑤ 怪可憐的——怪，在這裡當作口語助詞。

「怪可憐的」，意思就是很可憐的樣子。例如怪親熱的，便是很親熱的樣子。

⑥ 鑽——音 ㄉㄨㄢˋ，是一種穿孔的工具。

作動詞用時，刺穿小孔的動作也叫

「鑽」，在這裡指進入小孔或小洞的動作。鑽進去就是進入的意思。

⑦ 紮緊——紮，音 ㄉㄞˋ，結縛。「紮緊」，便是結緊。

⑧ 嚇一跳——嚇，音 ㄒㄧㄚˋ，驚恐。「嚇一跳」，突然受到驚恐而跳起來，或是突然受到驚恐而身體震動了一下。

⑨ 閃——音 ㄕㄨㄢˋ，避開。

⑩ 評理——討論事情的道理。評評理，是加強語氣的使用法。

⑪ 拖犁——拖，音 ㄊㄨㄛˊ，這裡是「拉」的意思。犁，音 ㄌㄧˊ，同

「犁」字，耕地的工具。「拖

⑫ 拄——音 出^ˇ，支撐。
犁，拉犁。

⑬ 遲疑——音 彳^レ一^レ，猶豫不決。

句型練習

一、如果……，就……。


① 如果他們都說你該吃我，我就讓你吃。

② 如果大家都同意，我就不反對。

③ 如果太陽從西邊出來，我就相信你說的話。

二、誰……誰……。

① 請您評評理，誰是誰非（誰對誰錯）。



② 請你看一看，誰好誰壞。

③ 請他量一量，誰高誰矮。

問題與討論

一、中山狼是一隻怎樣的狼？

二、爲了狼該不該吃掉過路人，他們問了誰？

三、你對樹和牛的意見有何感想？作者這樣安排有什麼目的？

四、狼最後的結局，給你什麼樣的啓示？

習作

一、造詞：

- | | | | | | | | |
|-----|----|---|---|---|---|---|---|
| ① 慌 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ② 躲 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ③ 拖 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ④ 疑 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ⑤ 答 | —— | (|) | (|) | (|) |

二、注音：

- ① 小偷「鑽」進屋裡，拿走「鑽」石。……………
- ② 老人看見他「慌」慌張張的樣子，「嚇」了一跳。……………
- ③ 狼「撲」上去咬過路人，過路人急忙躲「閃」。……………
- ④ 老人用他「拄」着的手「杖」把狼打死了。……………
- | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (|) | (|) | (|) | (|) |
| (|) | (|) | (|) | (|) |
| (|) | (|) | (|) | (|) |

三、改錯：（字旁有·的是錯字）

- ① 中山狼哀求過路人讓牠贊進麻袋裡躲起來。……………
()
()
()
- ② 狼慌張地進入麻袋後，過路人就把袋口柴緊。……………
()
()
()
- ③ 牛為我們托梨拉車，實在是我們的好幫手。……………
()
()
()
- ④ 忘恩負意的狼，終於被打死了。……………
()
()
()

四、造句：

- ① 慌張
|
|
|
- ② 嚇一跳
|
|
|
- ③ 遲疑
|
|
|
- ④ 得意
|
|
|
- ⑤ 忘恩負義
|
|
|

二 闊葉萬年青



作者

胡品清女士，浙江大學外文系畢業，法國巴黎大學現代文學博士班結業，曾任臺北中國文化大學法文系主任及法文研究所所長。她能用中、英、法三種文字寫作及譯述，已出版散文、新詩、譯著及評論六十餘種。

題解

本篇錄自不碎的雕像一書，大意是期望我們能勇於面對並改正自己心靈上的缺失與錯誤。就像一株害病的闊葉萬年青，必須切除枯黃與腐爛後，才能再度挺拔與欣欣向榮。

三年前，一位外籍鄰友回國的時候，曾經送我一盆闊葉萬年青，他唯一的條件是要我好好地照顧那株長青植物。一向，我偏愛長青植物，因為在我的心目中，枯黃便是尊嚴之失落的同義字。

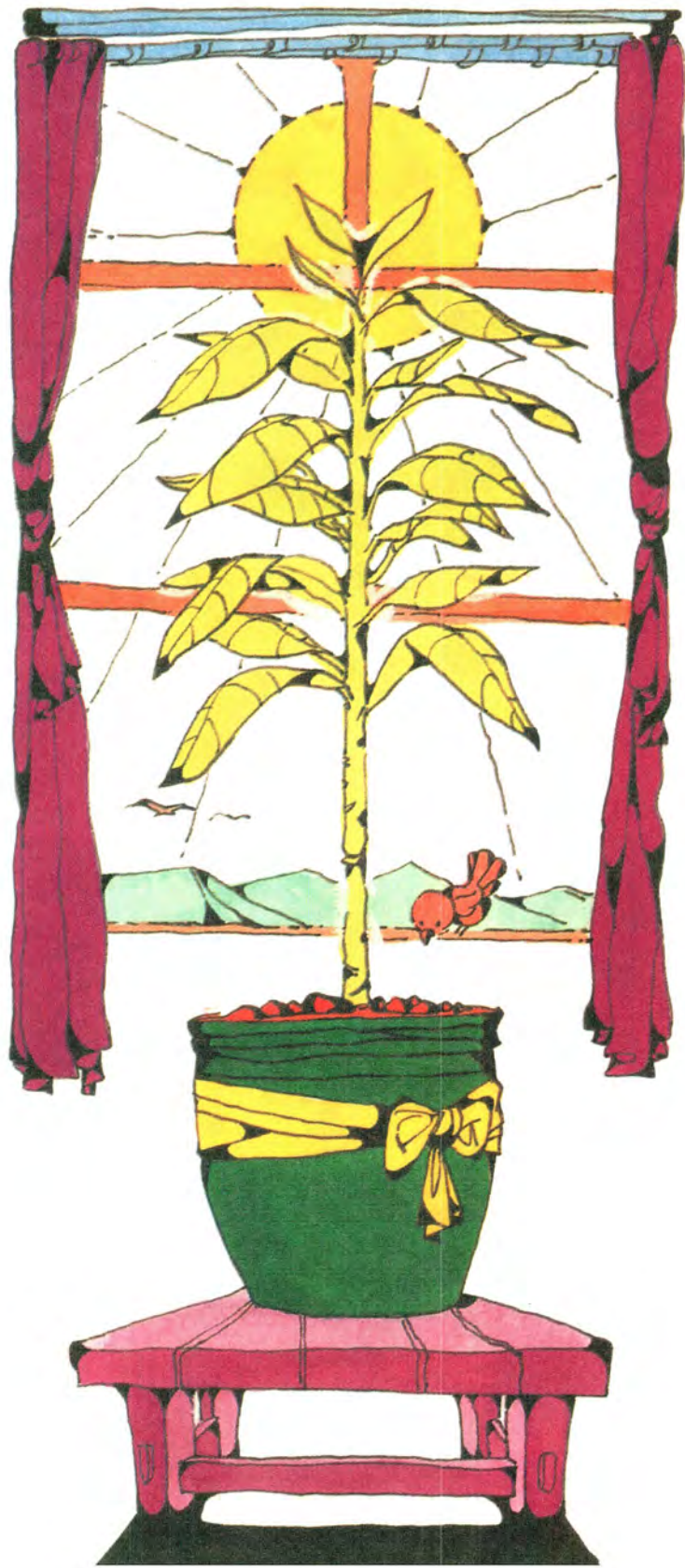
許多個日子過去了，那株萬年青全部的葉子居然開始轉為枯黃。經過入微^①的觀察之後，我發現如竹的軀幹上有一處腐爛了，像人體上生了一個毒瘡^②。於是，我用一柄大刀，把那株萬年青自腐朽的部分切斷，也從而切去了全部的葉子，剩下的只是離根不遠的軀幹，光禿禿的。

對於一株殘廢的植物，我似乎應該特別愛護有加。因為萬年青是嗜^③光植物，我索性^④把那個綠色瓷盆安放在後廊上，一面想知道那株動過手術的植物是否還會欣欣向榮。

也不知道多少個日子流逝了。一個早晨，我欣然^⑤發現了一片新葉，然後是一片又一片。到如今，那株經過病害的植物復元了，滋生^⑥

著八片闊葉，蒼翠披紛⑦。






有時，心靈之樹也會遭受病蟲害的啃食，像曲解^⑧，像大拂逆^⑨。之後，我們變得身心俱疲，陷入懨懨^⑩的精神癱瘓^⑪中。不過，因為永遠有「責任」呼喚著我們，我們必須勇於把被殘害的部分切除，然後尋找一個有陽光雨露的地方，讓自己再度昂首闊步，像廊外那株枯黃之後又一度挺拔^⑫的闊葉萬年青。

注釋

- ① 入微——非常仔細。
盛的樣子。
- ② 毒瘡——瘡，音彳乂尢，指身上因細菌引起的紅腫或潰爛。「毒瘡」，痛苦難治之瘡。
- ③ 嗜——音尸，愛好的意思。
- ④ 索性——直截了當的意思。
- ⑤ 欣然——高興的樣子。
- ⑥ 滋生——繁殖的意思。
- ⑦ 蒼翠披紛——形容樹木綠意盎然、枝葉茂
- ⑧ 曲解——不正確的解釋。
- ⑨ 拂逆——違逆、不順從。
- ⑩ 懣懣——音一弓，形容病勢垂危的樣子。
- ⑪ 癱瘓——音去弓 尸乂弓，肢體不能活動的病症。
- ⑫ 挺拔——特立的樣子。



句型練習

因為……，……索性……。


- ① 因為萬年青是嗜光植物，我索性把那個綠色瓷盆安放在後廊上。
- ② 因為弟弟喜歡打籃球，爸爸索性讓他參加籃球夏令營。
- ③ 因為大家的讚美和鼓勵，他索性把工作都做了。

問題與討論

一、在作者的心目中，長青植物代表著什麼意義？

二、這是一篇單純敘述一盆闊葉萬年青的記敘文，還是有其他的引伸與論說的重點？

三、作者「用一柄大刀，把那株萬年青自腐朽的部分切斷，也從而切去了全部的葉子。」在我們必須改正自己的錯誤時，這給了你什麼啓示？



四、爲什麼我們的心靈之樹也會遭受病蟲害的啃食？作者有什麼意見？你又有什麼看法？

習作

一、造詞：

- | | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ⑤ | ④ | ③ | ② | ① |
| 挺 | 滋 | 索 | 解 | 嚴 |
| | | | | |
| (| (| (| (| (|
| | | | | |
|) |) |) |) |) |
| (| (| (| (| (|
| | | | | |
|) |) |) |) |) |

四、造句：

① 偏愛

② 光禿禿的

③ 索性

④ 懣懣

⑤ 曲解

Blank lines for writing sentences using the words above.

三 一個小農家 的暮



作者

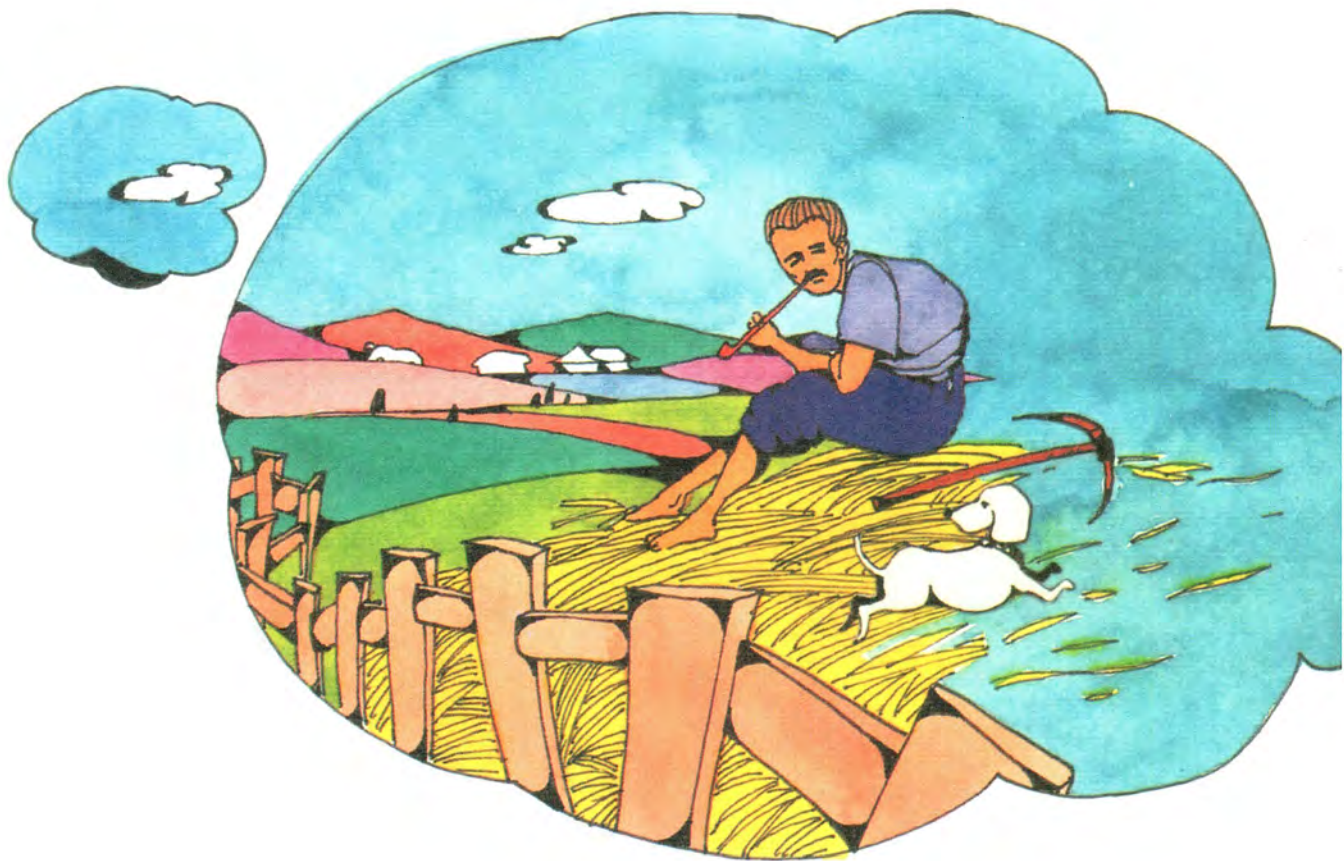
劉復，字半農，生於清光緒十七年，卒於民國二十三年（西元一八九一—一九三四年）。法國巴黎大學文學

博士，曾任北京大學教授，國立女子文理學院院長等職。所作教我如何不想她一詩，經趙元任配曲後，風行不墜。著有中國文法通論、揚鞭集、瓦釜集等書。

題解

這首詩選錄自揚鞭集。主要是描寫農家生活的小景，詩中傳達了農家生活和平安詳的情調。





她在灶^①下煮飯，
新砍的山柴，
必必剝剝^②的響。
灶門裏嫣紅^③的火光，
閃著她嫣紅的臉，
閃紅了她青布的衣服。
他銜^④著個十年的煙斗，
慢慢地從田裏回來；
屋角裏掛去了鋤頭^⑤，
便坐在稻牀上，
調弄^⑥著隻親人的狗。
他還踱^⑦到欄裏去，
看一看他的牛，

回頭向她說：

「怎樣了——」

我們新釀^⑧的酒？」

門對面青山的頂上，

松樹的尖頭，

已露出了半輪的月亮。

孩子們在場上看著月，

還數著天上的星：

「一，二，三，四，……」

「五，八，六，兩……」

他們數，他們唱：

「地上人多心不平^⑨，

天上星多月不亮。」

Illustration by [unreadable]




注釋

- ① 灶——音 ㄓㄠˋ，是煮食物的處所。
- ② 必必剝剝——形容木柴燃燒時所發出的聲響。
- ③ 嫣紅——嫣，音 ㄩㄢ。[嫣紅]，嬌艷的紅色。
- ④ 銜——音 ㄒㄧㄢˊ，用口含。
- ⑤ 鋤頭——鋤，音 ㄇㄨˊ。「鋤頭」，挖地除草的農具。
- ⑥ 調弄——調，音 ㄊㄠˋ。「調弄」，調笑戲弄。
- ⑦ 踱——音 ㄉㄨˊ，雙手放在背後，慢步走著。
- ⑧ 釀——音 ㄌㄠˋ，利用發酵的方法來製造。
- ⑨ 心不平——平，整齊一致。「心不平」，心中的想法不一樣。這句話的意思是：地上人多，便有各種不同的意見。

問題與討論

一、這首詩的題目是「一個小農家的暮」，如果不看題目，我們可從詩中的那幾句知道這是黃昏時的情景？

二、這首詩中，你最喜歡那一個小節的描寫，為什麼？請說說你的感覺和看法。



三、請以朗誦的方式，讀出這首詩的自然節奏與韻律。

四、小的時候，你是否也有自己特別喜愛或熟悉的童詩、童謠，請念唱給大家知道，讓大家一同分享與欣賞。

習作

一、造詞：

① 砍

—
()

()

()

② 響

—
()

()

()

③ 銜

—
()

()

()

- ④ 調—— () () ()
- ⑤ 釀—— () () ()

二、選擇：

() 1. 這首詩主要是描寫這個小農家：①團圓的快樂②農忙的辛苦③豐收的歡暢④傍晚的情景。

() 2. 這首詩所傳達的農家生活情調是：①繁忙緊張的②愁悶無聊的③和平安詳的④熱鬧喧囂的。

() 3. 以下那一個敘述是錯誤的？①「必必剝剝」是砍柴的聲音②「十年的煙斗」是指煙斗很老舊了③這家的男主人很關心他的耕牛④這個農家剛剛釀了酒。

() 4. 這首詩在押韻上：①一韻到底②只求合於口語的自然，並不計較韻腳的平仄③句句用韻④三節之中，沒有重複用韻的句子。

() 5. 細讀這首詩，你可發現：①詩中完全沒有對偶的句子②描寫田裡的多，描寫家裡的少③「五、八、六、兩……」表示有的孩子還小，數不清數

目，隨口亂喊④首節缺乏音響、色彩之美。

三、改錯：（字旁有·的是錯字）

- ① 他上山坎柴，她在家裡煮飯。……………（ ）
- ② 爸爸嘴裡御著煙斗，看著窗外沈思。……………（ ）
- ③ 在外面的鷄，都被趕進柵欄裡了。……………（ ）
- ④ 哥哥拿了助頭到田裡幫忙。……………（ ）
- ⑤ 月亮被雲遮住，只漏出半輪來。……………（ ）

四、注音：

- ① 爸爸說：在老祖母時代，都是在「灶」上煮飯，哪有微波爐可用。……………（ ）
- ② 姊姊「媽」然一笑，大家都高興了。……………（ ）
- ③ 這是去年才「釀」的新酒。……………（ ）

四 欣賞的心



作者

鄭頻，筆名琴涵，民國三十八年（西元一九四九年）出生。臺北中國文化大學中文系畢業，臺灣師範大學國文研究所結業，現任教於國民中學。著有生命之愛、陽光下的笑臉、希望是一座山等散文集。

題解

本篇選錄自希望是一座山，主要是在鼓勵我們要有一顆懂得欣賞的心，以這種就像在觀覽大自然一樣的胸懷，去欣賞每個人的不同並包容他人的缺失，進而更珍愛自己手中的幸福與快樂。

如果，我們有一顆懂得欣賞的心，那麼，人間處處都有趣味。

平常，我們欣賞山的肅穆^①、水的柔媚^②、林木的鬱鬱蒼蒼^③、大地的廣博深袤^④……我們投身於大自然的懷抱，也從而領會了它的諸般美好。

其實，我們欣賞人，不也可以和我們觀覽大自然一樣的嗎？

有的人聰明伶俐^⑤，有的人木訥憨厚^⑥，有的人氣度恢弘^⑦，有的人謹言慎行，也有的人痛快淋漓^⑧……他們雖各有不同，但別具風格。一如風景各殊^⑨，卻自有其討人喜歡之處。

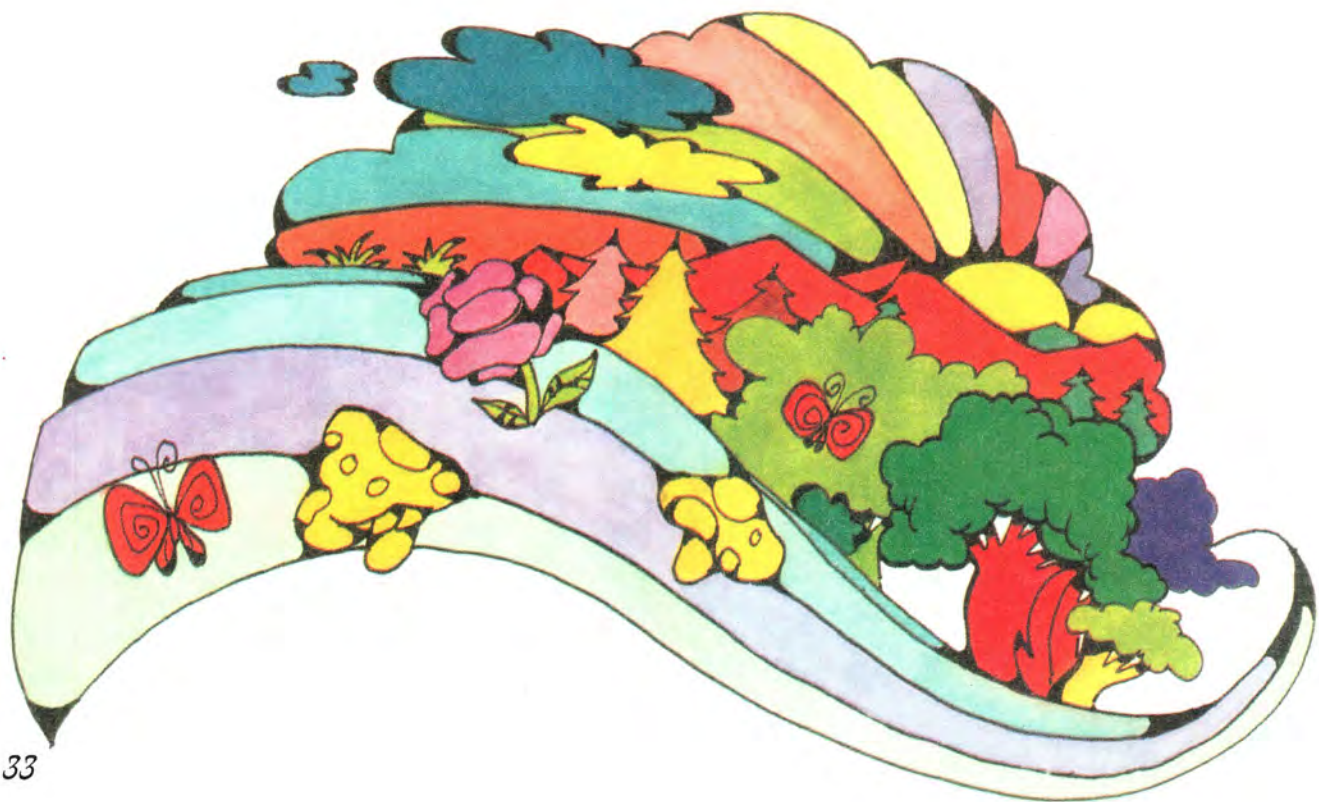
年少時，我對於多種缺失，常不免嗤之以鼻^⑩，不屑一顧^⑪；面對人性的卑劣，更是大加撻伐^⑫，不留餘地。我痛恨那些邪惡自私的人，妨礙了大眾的安寧，也使得生活的品質無法提高。

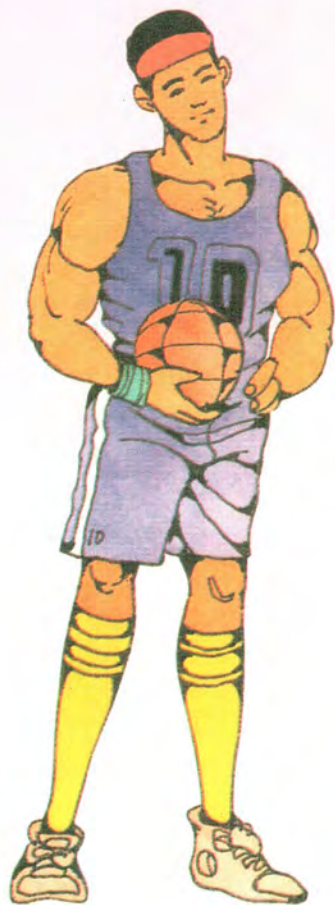
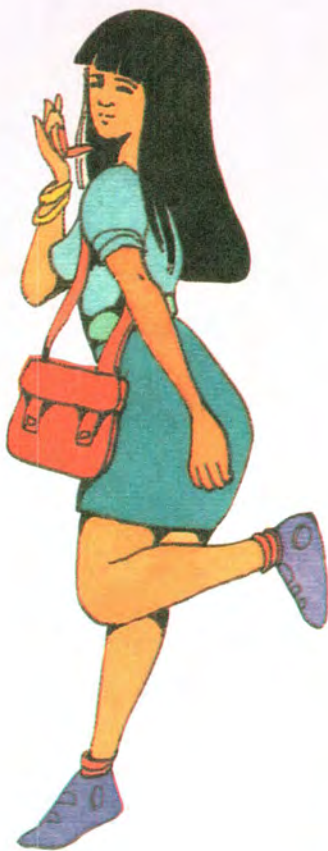
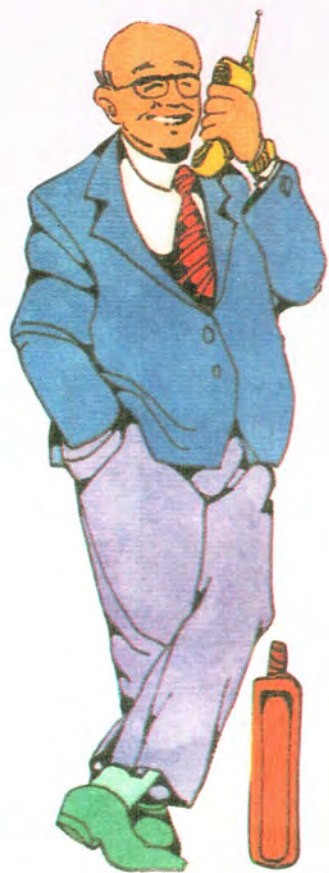
後來，我慢慢地了解：倘若，在這個世界上只有一種顏色，不嫌單調嗎？只有一種聲音，不是非常孤寂嗎？

原來，那些缺失是為著彰顯^⑬完美的可貴；卑下是為了襯托高潔的不易；生活中的哀傷、挫折，是要告訴我們：處順境時，該如何地珍惜啊！

我明白：這不是鄉愿^⑭，而是以寬大的胸懷去包容。我們明知人間到底並非樂土，所以，更需要羣策羣力^⑮，使它向著更好的境界推展。

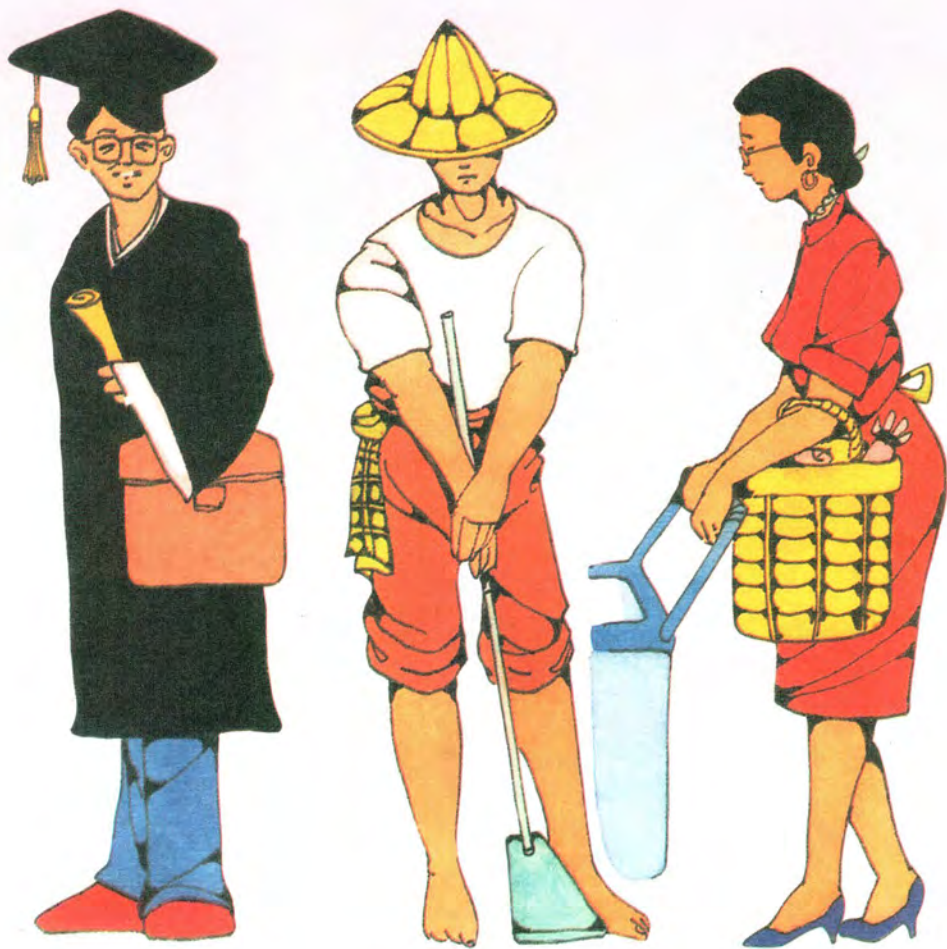
我們敬重別人，也熱切地為對方的出類拔萃^⑯而喝采，不存嫉妒的心，這般地廣闊無





私，喜樂向善，我們才
不囿^①於一己的褊狹。

由於懂得欣賞他人
的長處，也為自己增加
了許多學習的機會。縱
使我們原本淺薄，也因
此而日益豐厚起來。如
果，我們竟日只知對著
鏡中的自己，相看而不
厭，這般地自以為是，



只知有個人，怕不也坐
失了可以涵養¹⁸自己的
大好時機？

若我們的心真正懂
得欣賞，那麼，對世間
的千種丰姿¹⁹以及自己
手中的幸福快樂，當更
能珍重寶愛。

注釋

- ① 肅穆——音ㄌㄨˋ ㄇㄨˋ，嚴正和緩的意思。
- ② 柔媚——溫柔美好的意思。
- ③ 鬱鬱蒼蒼——林木叢生而茂盛的樣子。
- ④ 深衷——衷，音ㄓㄨㄟ。「深衷」，形容大地的深厚與寬大。
- ⑤ 伶俐——音ㄌㄧˊ ㄌㄨˊ，輕巧靈敏的樣子。
- ⑥ 木訥憨厚——訥，音ㄋㄜˋ；憨，音ㄏㄢ。。「木訥憨厚」，形容人遲鈍而沒有口才、老實而沒有心機。
- ⑦ 恢宏——廣大。
- ⑧ 痛快淋漓——形容盡情暢達的樣子。
- ⑨ 各殊——各不相同。
- ⑩ 嗤之以鼻——嗤，音ㄔ。譏笑的意思。
- ⑪ 不屑一顧——屑，音ㄒㄧㄝˋ。不願意看一眼，形容極度輕視的意思。
- ⑫ 撻伐——音ㄊㄚˋ ㄈㄚˋ（或ㄊㄚˋ ㄈㄚˋ），討伐的意思。
- ⑬ 彰顯——宣揚表明。
- ⑭ 鄉愿——愿，音ㄩㄢˋ。指不願意得罪別人的假好人。
- ⑮ 羣策羣力——集合衆人的智謀和能力。
- ⑯ 出類拔萃——萃，音ㄘㄨㄟˋ。「出類拔萃」，本事高過同輩的人。
- ⑰ 囿——音ㄩˋ，拘限的意思。
- ⑱ 涵養——修養功夫。

①9 丰姿——丰，音 ㄈㄨㄥ。ㄘㄨ。 「丰姿」，形容

容貌美好。

句型練習

如果，……那麼，……

① 如果，我們有一顆懂得欣賞的心，那麼，人間處處都有趣味。

② 如果，他聽了父母的勸告，那麼，今天的錯誤就不會發生。

③ 如果，他是真有悔意，那麼，這一點處罰他應該接受。

問題與討論



作者說：「年少時，我對於多種缺失，常不免嗤之以鼻……不留餘地。」你是否也有相同的行爲？往後你覺得應該怎麼做才會較理想？

習作

一、造詞：

- | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ⑥ | ⑤ | ④ | ③ | ② | ① |
| 卑 | 視 | 涵 | 弘 | 媚 | 肅 |
| | | | | | |
| (| (| (| (| (| (|
|) |) |) |) |) |) |
| (| (| (| (| (| (|
|) |) |) |) |) |) |
| (| (| (| (| (| (|
|) |) |) |) |) |) |



二、注音：

- ① 大地的廣「袤」，有著世間的千種「丰」姿。……
（ ）
（ ）
（ ）
- ② 他是一個木「訥」「愁」厚型的人物。……
（ ）
（ ）
（ ）
- ③ 她是這般高傲，對許多事情不是「嗤」之以鼻，便是不「屑」一顧。……
（ ）
（ ）
（ ）
- ④ 寬厚無私的人，才能為別人的出類拔「萃」而「喝」采。……
（ ）
（ ）
（ ）
- ⑤ 淺薄的人常常「囿」於一己的「褊」狹，批評別人。……
（ ）
（ ）
（ ）

三、改錯：（字旁有 的是錯字）

- ① 他的剛直木納與她的聰明伶俐，各具特色。……
（ ）
（ ）
（ ）
- ② 沒有函養的人，才會對事情這般地不削一顧。……
（ ）
（ ）
（ ）
- ③ 有的人氣度灰弘，也有的人僅言慎行。……
（ ）
（ ）
（ ）
- ④ 對那樣的鄉怨小人，我癡之以鼻。……
（ ）
（ ）
（ ）

四、造句：

① 妨礙

—

② 褊狹

—

③ 竟日

—

④ 坐失

—

⑤ 羣策羣力

—

五 沈雲英傳



作者

原文作者為夏之蓉，生於清康熙三十七年，卒於乾隆五十年（西元一六九八——一七八五年）。雍正時進士。曾經典試福建，督學廣東和河南。晚年回鄉主持南京鍾山書院。著有半舫齋文集、半舫齋偶輯、讀史提要錄等書。

題解

本篇屬傳記文學。主要在敘述沈雲英的英勇與孝義，並記述地方百姓在她逝世後對她的敬愛。

課文

沈雲英^①，是

沈至緒將軍的女兒

。將軍守道州^②，

敵人來攻，將軍

戰死。那時候雲英才十

七歲，她對道州的人民

說：「敵人雖然打了一

次勝仗，可是他們沒有

紀律^③，用不著害怕。

我雖然是一個女子，但

是我要為父親報仇^④，

你們則應該為保衛家鄉



拚命^⑤，這總比向敵人求饒^⑥，
看著自己的妻兒成爲俘虜^⑦好
吧？」大家受了她
的鼓勵，都說：「
對！對！」

於是他們打開
城門，雲英拿著武
器，騎著馬，勇敢
地向城外的敵人衝
去，城裡的人也都
勇敢地跟著她攻擊
敵人。敵人大驚，
慌亂敗走。雲英找



到了她父親的屍體^⑧，城裡的人都穿了孝服^⑨，幫她辦喪事^⑩。

皇帝知道這件事以後，任命雲英爲將軍，繼續她父親的職務^⑪，防守道州。

雲英是浙江會稽^⑫人，道州人爲了紀念她，在她死後，蓋廟祭祀她，四時^⑬香火不斷。

注釋

① 沈雲英——沈雲英，明代浙江會稽（今紹

興）人，知書明理，有文武才，以軍功授游擊將軍，繼父親

防守道州。後來因爲她的丈夫

賈萬策戰死，辭官扶柩回家隱居。卒年三十八。

② 道州——今湖南省道縣。

③ 紀律——音リ、一カ、法、法規、軍法。

④ 報仇——仇，音イヌ，所恨、所怨的人或事。「報仇」，報復。

⑤ 拚命——拚，音タタカ、不顧一切地去做。

「拚命」，不顧自己的性命。

⑥ 求饒——饒，音ヨウ，原諒，寬恕。「求饒」，請求寬恕。

⑦ 俘虜——音ヒトリ、カ、在戰爭中活捉的敵人。

⑧ 屍體——屍，音シ、死人。「屍體」，死人的身體。

⑨ 孝服——孝，音コ、盡自己的力量照

顧父母。「孝服」，子女在親長喪葬時所穿的衣服。

⑩ 喪事——喪，音ムスビ、死亡、消失。「喪事」，人死後的祭葬等事。

⑪ 職務——職，音シヨク、工作、工作上的地位，如職位。「職務」，職位和應做的事務。

⑫ 會稽——音ケイ、キ、今浙江省紹興縣。

⑬ 四時——四季。

句型練習

一、……雖然……，可是……。

① 敵人雖然打了一次勝仗，可是他們沒有紀律，用不著害怕。

② 聯合國雖然提出了和平計劃，可是戰勝國不願意接受。

③ 他的實驗雖然失敗，可是他並不灰心。

二、總比……好。

① 我們為保衛家鄉拚命，這總比向敵人求饒好。

② 路很遠，坐車總比走路好。

③ 我祇有三塊錢，但是這總比沒有錢好。

問題與討論

一、在本篇傳記的敘述中，你覺得那一段是在描寫沈雲英的膽識？

二、在讀完此篇傳記後，請你敘述本篇的重點是在突顯沈雲英的什麼行爲。

三、你覺得沈雲英的那些作為，是最讓你敬佩與學習的地方。

習作

一、造詞：

④	③	②	①
務	饒	報	律
((((
))))
))))
))))

⑤ 孝——（ ）（ ）（ ）

二、注音：

- ① 這是一支有良好紀「律」的軍隊。……………（ ）
- ② 教師節時在孔廟有莊嚴的祭「祀」典禮。……………（ ）
- ③ 他寧願戰死也不願成爲俘「虜」。……………（ ）
- ④ 沈雲英拿着武器向敵人衝去，她要爲她的父親報「仇」。……………（ ）
- ⑤ 他失敗以後，便整天垂頭「喪」氣。……………（ ）

三、改錯：（字旁有·的是錯字）

- ① 敵人雖然打了一次勝仗，可是他們沒有記律，不用害怕。……………（ ）
- ② 敵人大驚，謊亂敗走。……………（ ）
- ③ 戰士勇敢地攻繫敵人，打了一場漂亮的勝仗。……………（ ）
- ④ 這座廟所祭犯的是什麼神？……………（ ）
- ⑤ 城裡的人都穿了孝服，幫沈雲英辦喪事。……………（ ）



四、造句：

① 防守

② 報仇

③ 鼓勵



六 匆 匆



作者

朱自清，字佩弦，生於清光緒二十四年，卒於民國三十七年（西元一八九八——一九四八年），享年五十一歲。曾任北平清華大學教授。著有踪跡、背影、

歐遊雜記、經典常談。

題解

這一篇文章是從踪跡中選錄出來的。作者藉抒寫對光陰匆匆流逝的感歎，來警惕我們要珍惜時光。

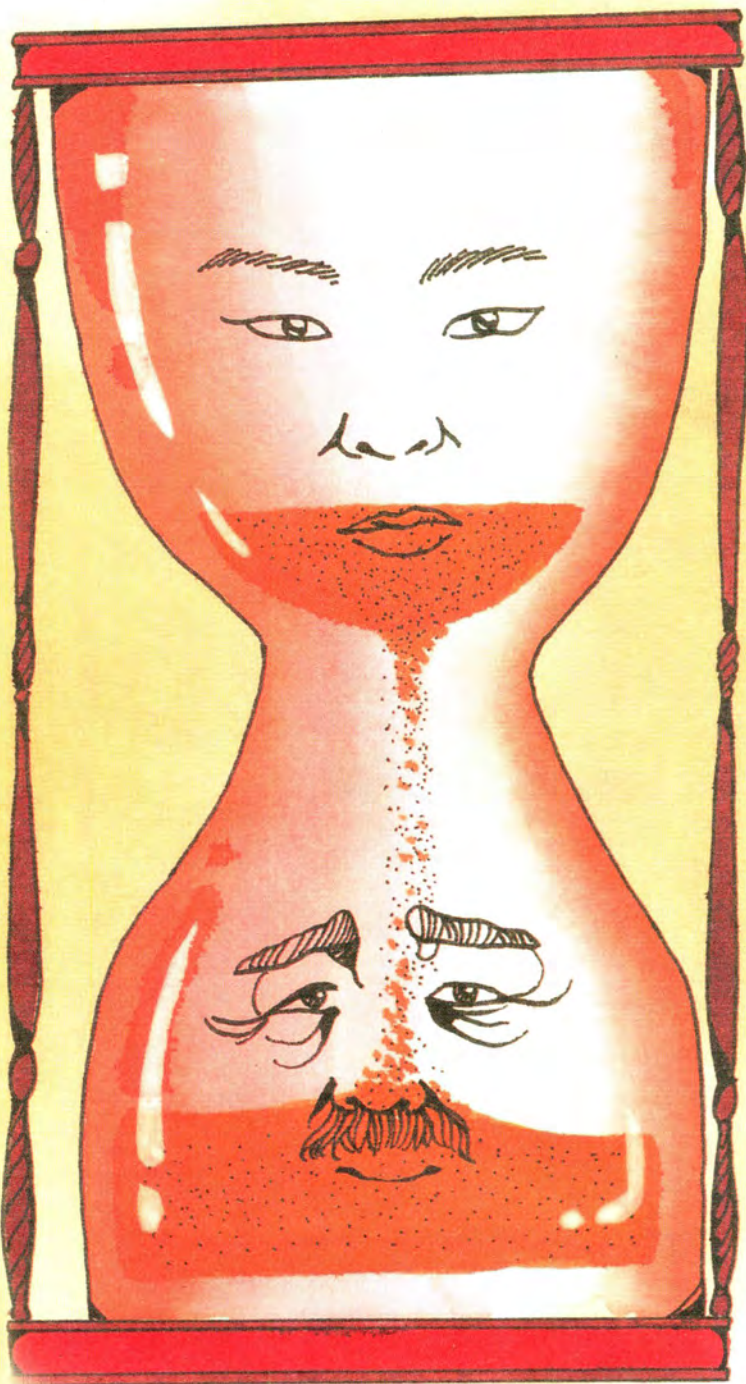
燕子去了，有再來的時候；楊柳枯了，有再青的時候；桃花謝了，有再開的時候。但是，聰明的，你告訴我，我們的日子爲什麼一去不復返呢？——是有人偷了他們吧？那是誰？又藏在何處呢？是他們自己逃走了吧？現在又到了那裡呢？

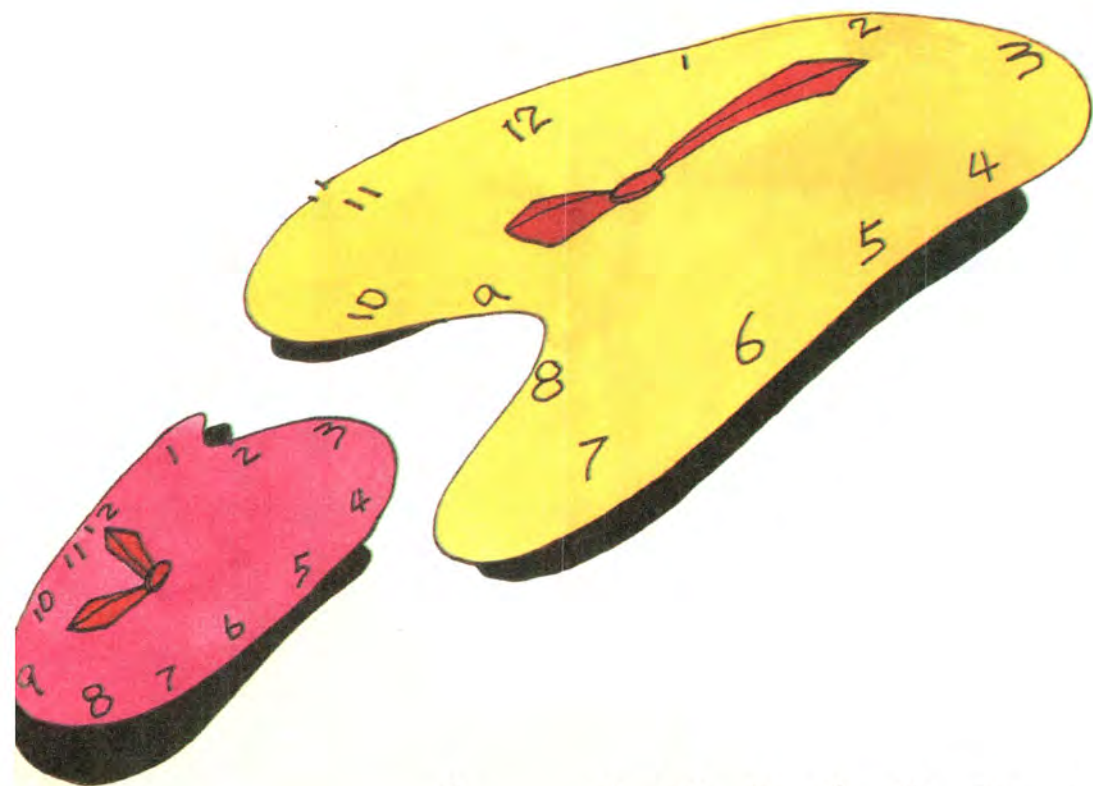
我不知道他們給了我多少日子，但我的手確乎是漸漸空虛了。在默默裡算著，八千多日子已經從我手中溜去，像針尖上一滴水滴在大海里。我的日子滴在時間的流裡，沒有聲音，也沒有影子。我不禁汗涔涔^②而淚潸潸^③了。

去的儘管^④去了，來的儘管來著；去來的中間，又怎樣地匆匆呢？早上我起來的時候，小屋裡射進兩三方斜斜的太陽。太陽，他有腳啊，輕輕悄悄地挪移了；我也茫然^⑤跟著旋轉。於是——洗手的時候，日子從水盆裡過去；吃飯的時候，日子從飯碗裡過去；默默時，便從凝然^⑥的雙眼前過去。我覺察他去得匆匆了，伸出手遮挽^⑦時，他又從遮挽

著的手邊過去；天黑時，我躺在床上，他便伶伶俐俐^⑧地從我身上跨過，從我腳邊飛去了。等我睜開眼和太陽再見，這算又溜走了一日。我掩著面歎息，但是新來的日子的影兒，又開始在歎息裡閃過了。

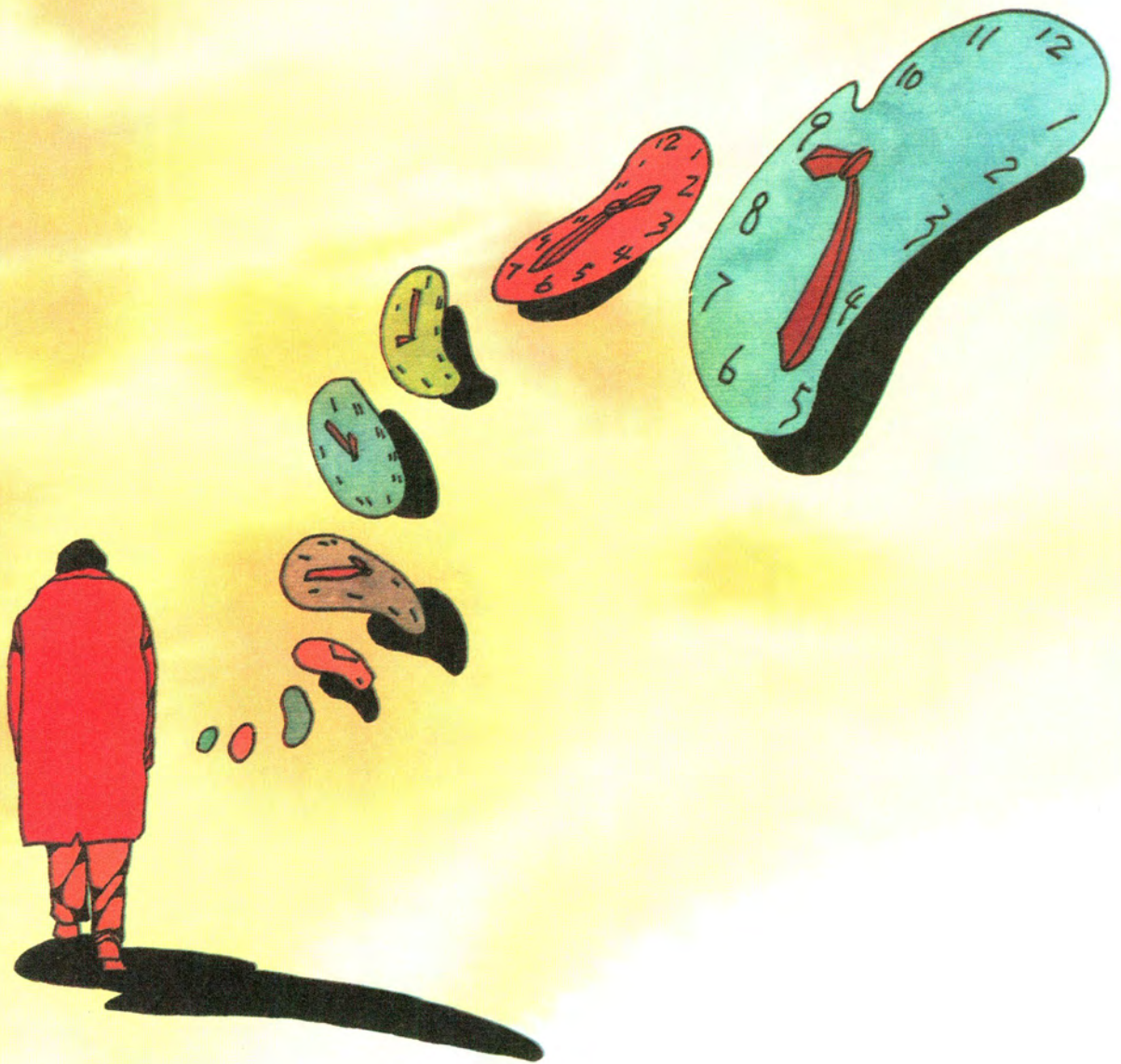
在逃去如飛的日子裡，在千門萬戶^⑨的世界裡的我，能做些什麼





呢？只有徘徊^⑩罷了，只有匆匆罷了；在八千多日的匆匆裡，除徘徊外，又賸^⑪些什麼呢？過去的日子，如輕煙，被微風吹散了；如薄霧，被初陽蒸融了；我留著些什麼痕跡呢？我何曾留著像游絲^⑫樣的痕跡呢？我赤裸裸^⑬地來到這世界，轉眼間也將赤裸裸地回去吧？但不能平^⑭的，為什麼偏要白白走這一遭啊？

你，聰明的，告訴我，我們的日子為什麼一去不復返呢？



注釋

- ① 謝——凋落。
- ② 汗涔涔——涔，音ㄘㄨㄣˋ。「汗涔涔」，汗流很多的樣子。
- ③ 淚潸潸——潸，音ㄖㄨㄛˊ。「淚潸潸」，淚流不止的樣子。
- ④ 儘管——儘，音ㄐㄧㄣˋ。「儘管」，形容不加限制，照自己的意思去做。
- ⑤ 茫茫然——茫，音ㄇㄨㄥˊ。「茫茫然」，完全無所知的樣子。
- ⑥ 凝然——凝，音ㄋㄩㄥˊ。「凝然」，定住不動的樣子。
- ⑦ 遮挽——遮，有掩蔽的意思，在此是阻攔的意思。挽，音ㄨㄢˇ，原義為拉，在此是指力圖留住。「遮挽」，阻攔力圖留住的意思。
- ⑧ 伶伶俐俐——輕巧靈活的样子。
- ⑨ 千門萬戶——形容住宅的稠密。
- ⑩ 徘徊——流連往復的意思。
- ⑪ 賸——音ㄖㄨㄣˋ，餘留下來的意思。
- ⑫ 游絲——形容容易游離而且非常細小的東西。
- ⑬ 赤裸裸——裸，音ㄌㄨㄛˋ。「赤裸裸」，本義是光著身子，在此引伸為沒有任何憑藉的意思。
- ⑭ 不能平——不甘心。

問題與討論

一、作者拿「燕子……楊柳……桃花……」來跟「我們的日子」相對比，你覺得有沒有問題？爲什麼？

二、本文中用了很多疊字，請找出來。想想看，它們在這篇文章中造成什麼效果？

三、「但不能平的，爲什麼偏要白白走這一遭啊？」這句話暗示什麼意思？

習作

一、造詞：

④	③	②	①
凝	旋	禁	溜
((((
))))
((((
))))
((((
))))

⑤ 融——（ ）（ ）（ ）

二、注音：

- ① 「儘」管大家努力「挽」留，他還是堅持要走。……
② 我「茫」茫然地坐在椅子上，「凝」視著天空。……
③ 他赤「裸」著雙足，小心地「挪」動腳步。……
④ 太陽出來後，地上水就「蒸」發，甚麼也不「剩」。……

三、改錯：（字旁有·的是錯字）

- ① 那小姐左手宛著皮包，右手打著傘蔗雨。……
② 在茫然中我跟著衆人娜動了。……
③ 我卻實一無所有了，什麼也沒有乘。……

四、造句：

① 儘管

② 徘徊

③ 痕跡

④ 偏要

⑤ 轉眼間

七 古詩選

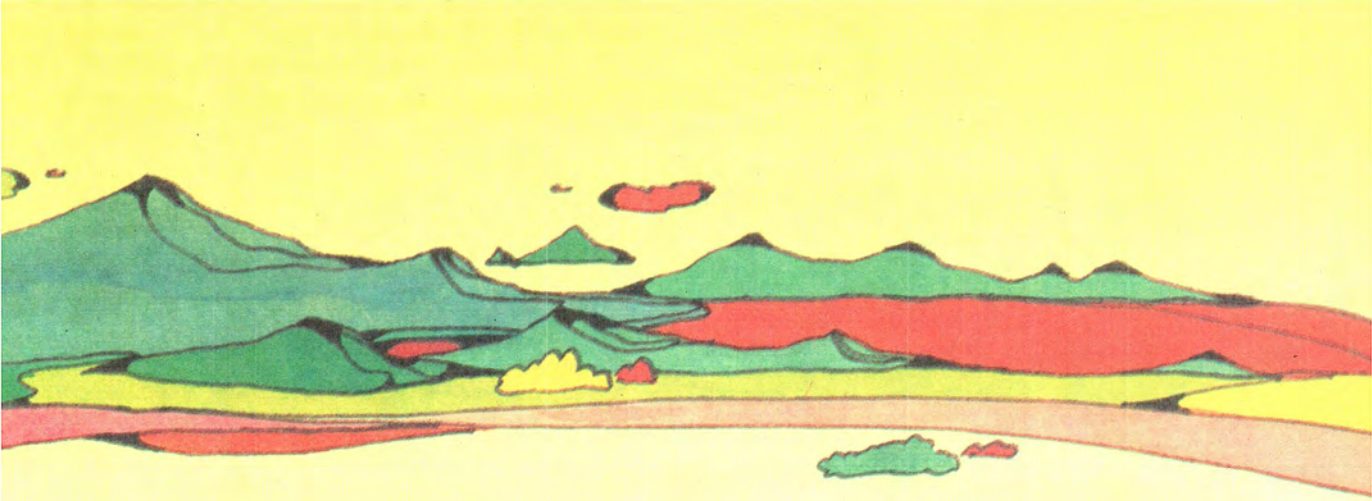


作者

行行重行行爲古詩十九首中的第一首。古詩十九首的作者已經無法查知是誰，有人說部分爲西漢枚乘所作，但是不可靠，因爲這些詩的表現技巧已相當成熟，所以推測作者應該是東漢時期的人。

題解

「古詩十九首」的名稱，最早見於梁蕭統所編的文選。「古詩」是當時對古人所作詩的統稱，「古詩十九首」則是專指文選所載的十九首古詩。其中行行重行行是一首思婦之詩，先是追敘初別，次說路遠會難，以傾訴相思之苦，最後是強作安慰話。



課文

行行重①行行，與君生②別離。

相去③萬餘里，各在天一涯④。

道路阻且長⑤，會面安可知⑥？

胡馬依北風⑦，越鳥巢南枝⑧。



相去日^⑨已遠，衣帶日已緩^⑩。

浮雲蔽白日^⑪，遊子不顧^⑫返。

思君令人老，歲月忽已晚。

棄捐^⑬勿復道^⑭，努力加餐飯！

注釋

① 重——音 ㄉㄨㄥˋ，當「再」講，複疊的

意思。

② 生——活着的意思。

③ 去——距離、隔離。

④ 涯——邊的意思，也當「方」講。此字在

詩歌的古韻中讀作「一」。

⑤ 道路阻且長——路途多阻礙而且遙遠。

⑥ 會面安可知——「安」當「何」講。何時

再會面與能否再會，均不可知。

⑦ 胡馬依北風——「胡」，指匈奴所據的北

方，今蒙古一帶。「北」，

在此詩中讀成「ㄅㄛˊ」。

全句是說胡地來的馬依

⑧ 越鳥巢南枝——「越」是南越，現在的珠

戀北方吹來的風。

江流域。南方來的鳥築巢於向南的樹枝上，與前面

一句都是指不忘故土的意思。

思。

⑨ 日——一天一天地。

⑩ 緩——寬鬆的意思。

⑪ 浮雲蔽白日——蔽，音 ㄅㄧˋ，遮蓋。

白，在此詩讀成「ㄅㄞˊ」。

比喻世事失常態的意思。

思。

⑫ 顧——念，想。

⑬ 棄捐——丟開的意思。

問題與討論

一、詩中敘述「胡馬依北風，越鳥巢南枝。」的事情，你認為有沒有別的深意？

二、在讀完全詩之後，你覺得詩中所說「衣帶日已緩」的真正原因應該是什麼呢？

三、在讀完全詩後，你最喜歡詩中的那幾句？請說出原因。

習作

一、選擇：


- () 1. 行行重行行是一首①五言古詩②五言絕句③五言律詩。
- () 2. 「會面安可知」的「安」應解釋為①平安②如何③安心。
- () 3. 「衣帶日已緩」的原因應是①衣服太舊了②人漸瘦了③人長高了。
- () 4. 「棄捐」這兩個字①意思是「捐助」②意思是「毀棄」③意思是「丟開」。

二、注音：

- ① 行行「重」行行，與君生別離。
.....
.....
.....
.....
.....
()
- ② 棄「捐」勿復道，努力加餐飯。
.....
.....
.....
.....
.....
()
- ③ 相去萬餘里，各在天一「涯」。
.....
.....
.....
.....
.....
()
- ④ 相去日已遠，衣帶日已「緩」。
.....
.....
.....
.....
.....
()
- ⑤ 道路阻且「長」，會面安可知。
.....
.....
.....
.....
.....
()

三、翻譯成白話：

- ① 行行重行行，與君生別離。
-
-
-



② 道路阻且長，會面安可知？

③ 相去日已遠，衣帶日已緩。

④ 棄捐勿復道，努力加餐飯。

八 雨傘是誰的



作者

這是一個包公判案的民間故事。民間故事是大眾的集體創作，也是一種口頭創作，見之於文字，則是後來的紀錄。

題解

「包公」是民間對包拯的尊稱。包拯（西元九九九——一〇六二年）是北宋一位清明正直的好官，廣受人民愛戴，所以民間常把機智審案的故事放在他名下，而他的故事也常被用作小說和戲曲的題材。本篇所寫，主要就在包公審問案件的機智。

課文

有兩個人，下雨時在路上相遇。一個名叫張三，打了一把傘；一個名叫李四，沒有傘，淋^①著雨走。

李四見到張三，對張三說：「對不起，可不可以一起用傘？」張三聽了，就讓李四和他共用一把傘。

走了一段路，李四又對張三說：「你歇歇^②，換我拿傘吧。」張三見李四是好意，便讓他拿著。



後來雨停了，李四收起了傘，但是仍拿在自己手中，張三也不在意。可是，兩人走到十字路口要分開的時候，李四不肯把傘還給張三，說傘是他的。兩人爭吵起來，最後去打官司^④，請縣官包公評判^⑤。



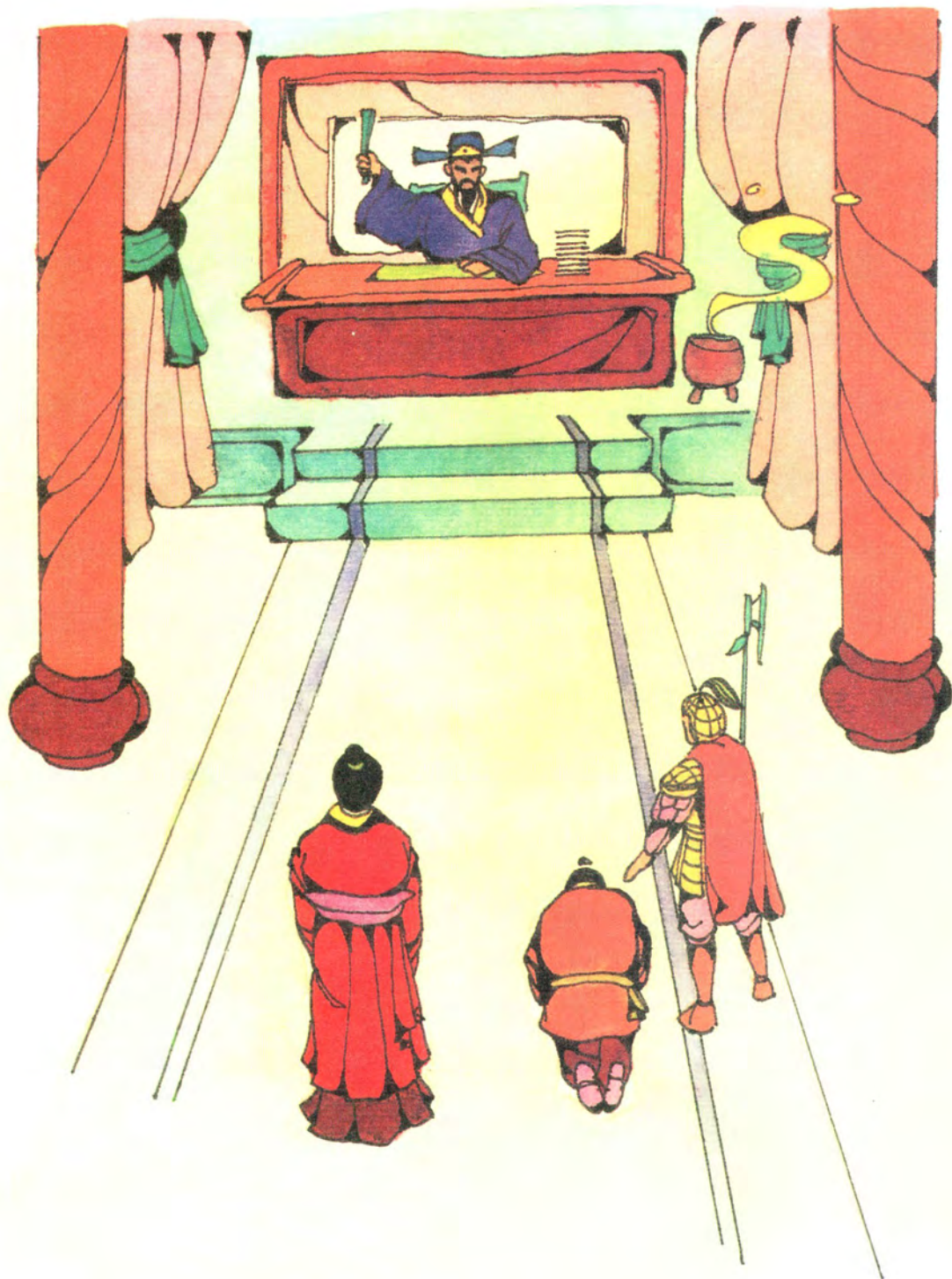
包公一聽兩人爭吵的原因，就大聲喝⑥道：「一把傘也要來麻煩我？這有什麼好爭的，把傘剪開，一人一半！」說罷，就叫衛士⑦把傘剪成兩半，分給張三和李四，然後叫他們趕快回去。

張三和李四走後，包公吩咐⑧他的衛士說：「你趕快跟著那兩個人，看看是什麼情形。」

這個衛士急忙出去，看見張三和李四還在門外。張三很生氣，拿著半把傘，口中不停地罵：「昏官⑨，昏官，真是一個昏官！」李四則一點也不在乎⑩，走了幾步，便把破傘扔掉了。

衛士趕緊⑪回去報告包公。包公聽了，哈哈一笑，叫衛士把張三和李四抓回來。

張三和李四被抓回來後，包公判決傘的主人是張三，不是李四。因為傘是張三的，被剪破了就沒有用了，所以會生氣。李四原來就沒有傘，雖然拿到半把傘沒有用，但也沒有失去什麼，才會不在乎地把破傘扔掉。包公處罰⑫了李四，並且要他賠⑬張三一把新傘。



注釋

- ① 淋——音ㄌㄧㄣˇ，水自上澆下，如淋浴。
- ② 歇——音ㄒㄧㄝˋ，休息，停止。
- ③ 在意——注意，放在心上。
- ④ 打官司——司，音ㄙㄨ。 「打官司」，請法官判定誰是誰非。
- ⑤ 評判——判，音ㄆㄢˋ。「評判」，議論並決定（人或事的對錯或好壞）。
- ⑥ 喝——音ㄏㄜˋ，大聲責備。
- ⑦ 衛士——衛，音ㄨㄟˋ。擔任守護的人。
- ⑧ 吩咐——告訴（一般指尊長對幼卑或上級對下屬的說話）。
- ⑨ 昏官——「昏」是糊塗的意思。「昏官」，糊塗的官員。
- ⑩ 不在乎——不在意。
- ⑪ 趕緊——趕快，急忙。
- ⑫ 處罰——罰，音ㄇㄛˋ，犯錯犯法者所受之處分。「處罰」，即責罰。
- ⑬ 賠——音ㄆㄟˊ，補償。

句型練習

一、這有什麼好……的。

① 這有什麼好爭的。

② 這有什麼好看的。

③ 這有什麼好吃的。


二、……一聽……，就……。

① 包公一聽兩人爭吵的原因，就大聲喝道：「這也要來麻煩我？」

② 小偷一聽有人開門的聲音，就趕快躲起來。

③ 媽媽一聽是大哥打來的電話，就高興得掉眼淚。

問題與討論



一、讀完這篇文章後，你覺得此篇的重點是在敘述包公的什麼？

二、為什麼包公判決傘是張三的？

三、你聽過其他的包公故事嗎？請說說看。

習作

一、造詞：

- | | | | | | | | |
|-----|----|---|---|---|---|---|---|
| ① 衛 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ② 喝 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ③ 昏 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ④ 判 | —— | (|) | (|) | (|) |

二、注音：

- | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ① 他大聲「喝」道：不要「喝」水！…………… | (|) | (|) | (|) | (|) |
| ② 李四說：你「歇」歇，「換」我拿傘吧。…………… | (|) | (|) | (|) | (|) |
| ③ 他們去打官「司」，請法官評「判」誰是誰非。…………… | (|) | (|) | (|) | (|) |
| ④ 包公處「罰」了李四，還要他「賠」錢。…………… | (|) | (|) | (|) | (|) |

三、改錯：（字旁有•的是錯字）

- ① 才走了一斷路，弟弟就說：「嚷我歇歇吧。」……………
- (
-)
- (
-)
- (
-)

- ② 包公分付他的衛士說：「你去看看是什麼事。」……………
 () () ()
- ③ 李四不在平地把破傘扔掉了，但他必須陪張三一把新傘。…
 () () ()
- ④ 衛士聽見張三口中不停地罵包公是昏官。……………
 () () ()

四、造句

- ① 不在意

- ② 不在乎

- ③ 處罰

- ④ 賠

九 晏子



作者

原文作者為劉向，約生於西漢元鳳四年，卒於建平元年（西元前七七？——前六年），漢皇族楚元王劉交四世孫，對經學、目錄學和文學都深有研究。任官敢於直言，除了編輯戰國策外，還撰有說苑、別錄、五經通義、列女傳等書。

題解

這二則故事的原文，都見於說苑一書。故事都是敘述晏子的善於諫勸——不僅說理詳明，而且富有高度的機智。

「晏子」是後人對晏嬰的尊稱。晏嬰是春秋時代（西元前七二二——四八一年）齊國齊景公的宰相，以節儉力行名顯諸侯。後人採錄他的行事和諫議之言，輯為晏子春秋八卷。

齊景公^①出去打獵，上山的時候遇見了老虎，去水邊的時候又遇見了蛇。回到宮裡就召見^②晏子，問他說：「今天寡人^③出去打獵，一上山就遇見老虎，到水邊

去又遇見蛇，這恐

怕就是一

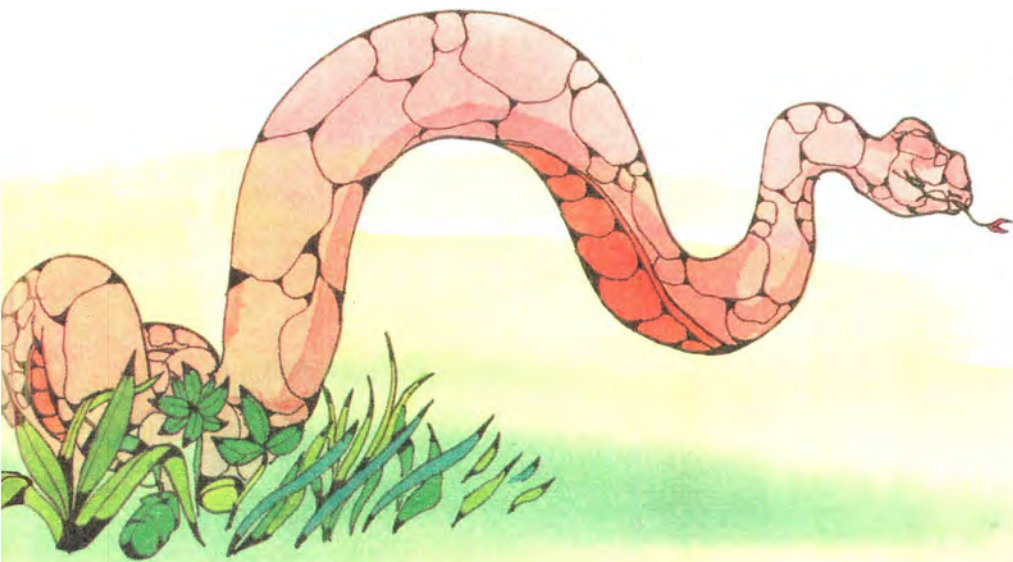
般人所說

的不吉祥

吧？」



晏子回答說：「國家有三種不吉祥的事，但你所說的情形並不包含在內。有賢能的人，君王不知道他，這是第一種不吉祥；知道了，卻不肯任用他，那是第二種不吉祥；任用了，卻不肯信任他，算是第三種不



吉祥。普通所說的④不吉祥是像這樣的事！現在您上山遇到老虎，那是因爲老虎的窩⑤在山上；在水邊遇見蛇，那是因爲蛇的洞在水邊。走近老虎窩看見老虎，走到蛇的洞口看見蛇，這是正常的事，怎麼能說是不吉祥呢！」

二

齊景公有一匹馬，養馬的人把牠殺了。景公很生氣，拿起戈⑥，要親自去殺死他。晏子說：「您這樣做，他死了還不知道自己犯下什麼罪呢！我願意替您責備他，讓他知道罪名，然後再殺死他。」景公答應說：「也好。」晏子就拿起戈，瞪⑦著養馬的人說：「你爲君王養馬卻把牠弄死了，你的罪應當處死；你使君王爲了一匹馬的緣故，要殺馬夫，你的罪又應當處死；你使得各國諸侯知道我們君王竟然爲了馬而殺起人來，你的罪更應當處死。」景公說：「先生放了他吧！放了他吧！不要損害了我的仁德⑧。」



注釋

① 齊景公

——春秋時期（西元前七二二——

前四八一年）齊國國君，西元

前五四七年至前四九〇年在位

思是說：自己是寡德的人。

④ 普通所說的

——意思與「一般人所說的」

相同。

② 召見

——召，音ㄓㄠˇ，呼喚。上級召下級

進見叫「召見」。

⑤ 窩

——音ㄨㄛˊ，鳥獸所居住的地方。

⑥ 戈

——音ㄍㄜˊ，古時候的一種兵器。

⑦ 瞪

——音ㄉㄥˋ，很兇地看著對方。

③ 寡人

——寡，音ㄌㄩㄚˋ，少的意思。「寡人」，古時國君自稱的謙詞，意

⑧ 仁德

——仁慈的品德。

句型練習

……，怎麼能說……呢！

① 在蛇的洞口看見蛇，怎麼能說是不吉祥呢！

② 今天學校放假，怎麼能說我逃學呢！

③ 我一直坐在這裡，怎麼能說我沒有來呢！

問題與討論

一、晏子爲齊景公解說國家有三種不吉祥的事，是那三種？他真正的目的是什麼？

二、晏子爲什麼要替景公責備養馬的人？真正的目的是爲了讓養馬的人知道自己的罪名嗎？

三、晏子勸諫的方法，給你什麼啓示？

習作

一、選擇：

() 1. 第一則故事的要旨是在說：①景公看到虎，晏子以爲吉祥②晏子勸告景公，國有賢人而不用，是不祥之兆③晏子勸告景公把三不祥除掉。

() 2. 文中之「寡人」是指：①寡德的人，是古時君王、諸侯自謙之詞②人數少③能力薄弱的人。

() 3. 晏子詳細說明什麼是不吉祥，其目的是在勸告景公要：①遠避老虎和蛇②掃除不良③任用賢能。

() 4. 在第二則故事中，晏子拿起戈，瞪着眼對養馬的人所說的話，用意在：

① 斥責養馬人的過錯 ② 表示口才 ③ 勸諫景公。

() 5. 文中所說的「先生放了他吧」的「先生」，在本文中是：① 敬稱老師 ②

對人的敬稱 ③ 自稱。

() 6. 景公最後說：「先生放了他吧！放了他吧！不要損害了我的仁德」是由

於：① 景公要成仁取義 ② 景公領悟晏子的諫諍 ③ 養馬人跪地求饒。

二、造詞：

① 召——() () ()

② 祥——() () ()

③ 普——() () ()

④ 窩——() () ()

三、改錯：（字旁有·的是錯字）

① 國王招見將軍們，一起去打臘。……………() () ()

- ② 因為什麼緣故，說牠是不吉詳的動物呢？……………
 ()
 ()
 ()
- ③ 因為蹬了他一眼，國王便拿弋把他殺死了。……………
 ()
 ()
 ()
- ④ 你損害了媽媽心愛的花，媽媽當然要折備你了。……………
 ()
 ()
 ()

四、造句：

① 恐怕——

② 竟然——

③ 責備——

十 喜與怒



作者

潘希真女士，筆名琦君，民國六年（西元一九一七年）生，畢業於之江大學中文系，曾任教於大學，現居美國，專事寫作。著有散文集桂花雨、細雨燈花落、紅紗燈等數十種，另有短篇小說及兒童文學創作。

題解

本篇選自細雨燈花落一書，主旨是在告訴我們：應努力於自制工夫的培養，使我們能對喜怒等情感有適切而得體的表達。

課文

在友人家看到一幅韓國人送她的對子①：「一怒一老，一笑一少。」②這當然是養性修身的良方。醫生也說：「發一次怒，比發一次高熱更傷身體。」勸世人笑口常開，是長生要訣③。但人究竟是感情的動物，喜怒哀樂，發乎中而形於外，原是非常自然。孟子④說：「太王



「一怒而安天下」那是仁者之怒，是理智的怒，非常人所能企及^⑤。我的看法是，感情上的激盪，只要是震於正當的怒，發乎自然的笑，對健康都是有益而無損的。這樣的人，相處時也比較誠懇坦率，足以見真性情。我們能諒解他的憤怒，也能分享他的笑樂。反之，一個喜怒不形於色，城府至深^⑥的人，倒有拒人於千里之感。



魏晉時代的士子^⑦，有的爲了亂世的明哲保身^⑧，有的是學老莊^⑨走火入魔^⑩，善於偽裝自己的感情。像謝安^⑪那樣，聽到侄子謝玄^⑫自淝水^⑬傳來捷報^⑭，却雲淡風輕地與對弈^⑮的朋友說：「小兒輩遊戲小勝了。」起身回屋時，却把屐齒都在門檻上碰壞了，究竟還是掩不住內心的得意。他當時爲什麼不放聲大笑，告訴朋友這個好消息，讓朋友分享這份快樂呢？這個故事，一直被流傳爲深沉有修養的例子，我却十分不喜歡他的矯揉造作^⑯。

憤怒亦爲人之常情，却必須是有理性的怒，比如聽到不公平的事而動於義憤，個人受了不合理的侮辱而氣憤皆是。當怒而不怒，非鄉愿即麻木不仁^⑰。況且有惱怒也有歡樂，有哭也有笑，才是一個活生生的人。比如天空，沒有暴風雨，那見得雨過天晴的可愛？大海中沒有驚濤駭浪，那見得風平浪靜的可親？只是說，憤怒時，必須能以理智控制，使自己怒氣漸漸平息，這一份克己工夫甚難，而怒氣平息後的清明之

感，比任情歡笑時的快樂更快樂。所以，
讓我們努力於自制工夫的培養吧！



注釋

① 對子——意義互相對照的文句，也稱「對聯」。

② 一怒一老，一笑一少——少，音尸么。這

是一句中國的諺

語，也有人是在這

樣說的：「笑一

笑，少一少。惱

一惱，老一

老。」

③ 要訣——重要的秘密方法。

④ 孟子——名軻（音亏乚）（西元前三七二

至前二八九年），戰國時鄒人

（今山東境內）。受學於子思

（孔子之孫）的弟子，曾與其學

生著孟子七篇。他的學說是：尊

王賤霸，重仁義，輕功利；創性

善說，認為人人皆可以為堯舜。

後人尊為「亞聖」。

⑤ 企及——跟得上或比得上的意思。

⑥ 城府至深——指心機深重讓人難以瞭解的

意思。

⑦ 士子——從前稱知識份子為士子。

⑧ 明哲保身——指聰明人能居安避險的意

思。

句型練習

⑨ 老莊——指老子和莊子。

⑩ 走火入魔——練習一種功夫失當，而使心

智受到摧殘，稱爲「走火入魔」。後況指因不正當的學

習方式，而造成的偏失或傷

害亦稱「走火入魔」。

⑬ 淝水——水名，源出安徽省合肥縣紫蓬

山，分爲二支：一流入淮河，一流入巢湖。淝水一戰中，謝玄率

軍大敗前秦之軍隊，鞏固了東晉的江山。

⑭ 捷報——打勝仗的消息。

⑪ 謝安——東晉名臣（西元三二〇至三八五

年），字安石，陽夏（今河南太

康）人。卒贈太傅，世稱謝太傅。

⑮ 對弈——弈，音一。「對弈」，是兩人相對下棋的意思。

⑯ 矯揉造作——裝模作樣，舉動不自然。

⑰ 麻木不仁——形容人對任何事物皆漠不關

⑫ 謝玄——東晉名將（西元三四三至三八八年）。

心或毫無反應，猶如失去知覺一般。

沒有……，那見得……？

① 沒有暴風雨，那見得雨過天晴的可愛？

② 沒有媽媽不在家時的寂寞，那見得媽媽日日叮嚀時的溫暖？

③ 沒有離別時的難過，那見得共處時光的可貴？

問題與討論

一、你是否知道一些別的對子？請說說看。

二、你覺得「舉例」的使用，能在文章中發揮什麼功能？

三、在你的朋友中，你覺得誰在情緒的控制與表達上最值得你學習？

習作

一、造詞：

- | | | | | | |
|-----|----|---|---|---|---|
| ① 訣 | —— | (|) | (|) |
| ② 企 | —— | (|) | (|) |
| ③ 懇 | —— | (|) | (|) |
| ④ 捷 | —— | (|) | (|) |
| ⑤ 矯 | —— | (|) | (|) |

二、注音：

- ① 這是一「幅」「偽」造的畫。……………() () ()
- ② 看來如此老實的人，竟有這種不良「企」圖，真是「駭」人聽聞。……………() () ()
- ③ 奧運會上，選手的敏「捷」與「矯」健，真是令人激賞不已。() () ()



④ 穿著木「屐」走路而安靜無聲，須有一些要「訣」。…………… () () ()

三、改錯：（字旁有 的是錯字）

① 他的誠懇與袒率，為他贏得無數的友誼。…………… () () ()

② 為了名折保身，他偽裝自己的情感。…………… () () ()

③ 缺乏刻己工夫的人，常常容易腦怒。…………… () () ()

④ 古時稱下棋為奕，並認為下棋可訓練敏捷的思考。…………… () () ()

四、造句：

① 企及 _____

② 偽裝 _____

③ 矯揉造作 _____



十一 詞選



作者

蘇軾，字子瞻，號東坡居士，生於宋仁宗景祐三年，死於宋徽宗建中靖國元年（西元一〇三六——一一〇一年），享年六十六歲。其詞集名為東坡樂府。蘇軾自幼聰慧好學，長大後博通經史，是中國有名的文學家。

題解

「水調歌頭」是詞牌名，分為上下兩闋。蘇東坡四十一歲時在密州（今山東省諸城）任官，本詞是這一年中秋節晚上他歡飲達旦後，懷念其弟蘇轍而寫的作品。

「江城子」亦是詞牌名，亦是作者在密州時所作。內容是悼念亡妻，作者在詞中抒發了自己對亡妻的深切懷念之情。



一、水調歌頭

「明月幾時①有？」把

酒②問青天：「不知天上宮

闕③，今夕是何年？」我欲

乘風歸去，又恐瓊樓玉宇④

，高處不勝⑤寒。起舞弄清

影，何似在人間！

轉朱閣⑥，低綺戶⑦，照

無眠。不應有恨，何事長向

別時圓？人有悲歡離合，月

有陰晴圓缺，此事古難全。

但願人長久，千里共嬋娟⑧。



二、江城子

十年生死兩茫茫。

不思量，自難忘。

千里孤墳，無處^⑨話淒涼。

縱使相逢應不識，

塵滿面，鬢如霜。



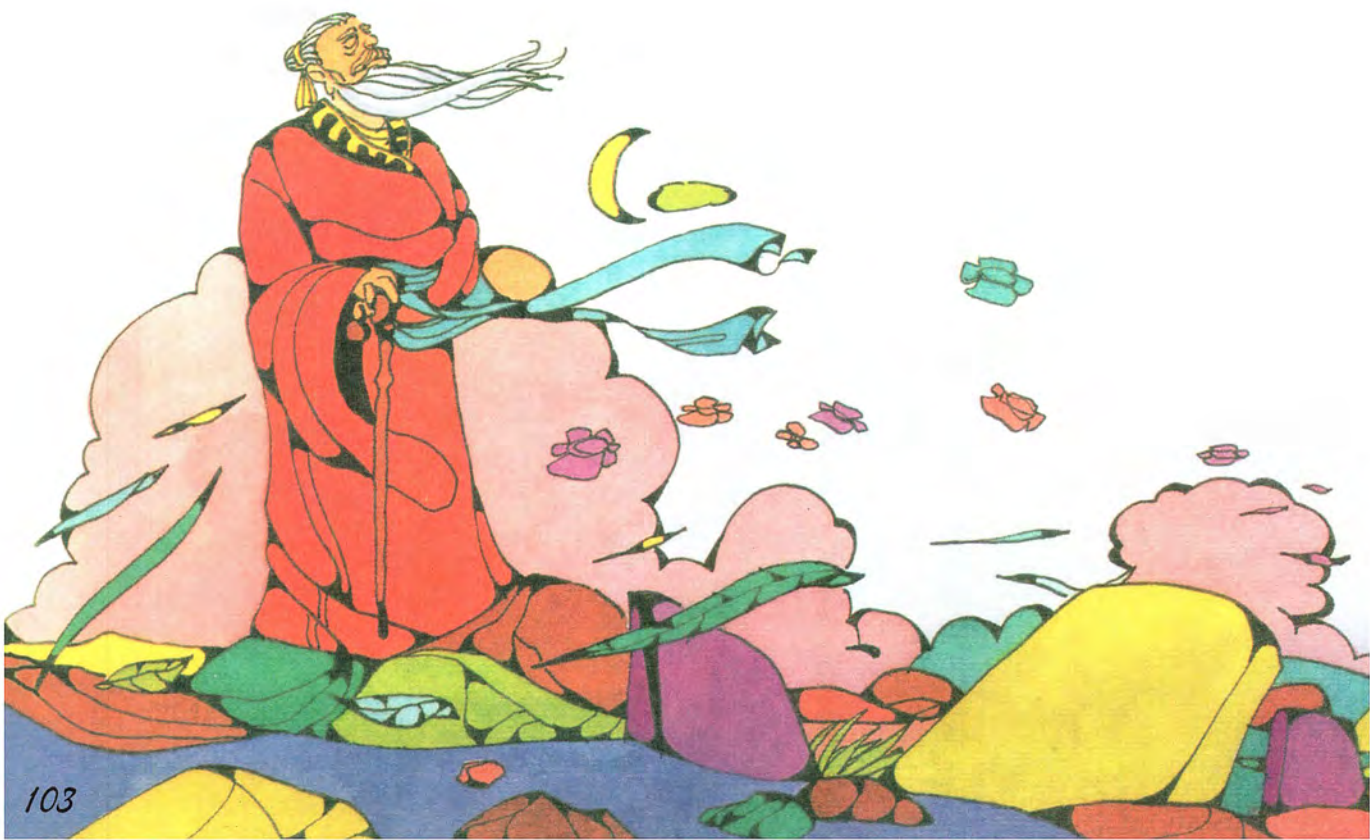
夜來幽夢忽還鄉，

小軒窗^⑩，正梳粧^⑪。

相顧無言，惟有淚千行。

料得年年腸斷處，

明月夜，短松岡^⑫。



注釋

① 幾時——什麼時候？

② 把酒——拿起酒杯。

③ 天上宮闕——闕，音 ㄍㄨㄥ、ㄛ、ㄛ。 「宮闕」，

意思與「宮殿」相同，是舊時帝王所住房屋的稱呼。

「天上宮闕」，指的是月

宮。

④ 瓊樓玉宇——瓊，音 ㄑㄩㄥ、ㄥ、ㄥ，上等的好

玉。宇，音 ㄩ、ㄩ、ㄩ，房屋。「瓊樓玉宇」，指月宮以玉建造的精美宮室。

⑤ 不勝——勝，音 ㄕ、ㄥ。 「不勝」，指不

能承受。

⑥ 朱閣——閣，音 ㄍ、ㄛ，高樓。「朱閣」

，紅樓。

⑦ 綺戶——綺，音 ㄑ、ㄩ、ㄩ，華麗的。「綺

戶」，美麗的門窗。

⑧ 嬋娟——音 ㄇ、ㄩ、ㄩ、ㄩ，月亮的代

稱。

⑨ 無處——這裡是指沒有辦法。

⑩ 軒窗——軒，音 ㄒ、ㄩ、ㄩ。軒窗是明亮的

窗子。

⑪ 梳粧——婦女整理頭髮、粧飾顏面稱為梳粧。

⑫ 短松岡——植有松柏的小丘岡，指其亡妻的墓地。

問題與討論

- 一、請找出這兩首詞的押韻字。
- 二、水調歌頭這首詞分爲上下兩段，請說出兩段的大意。
- 三、江城子一詞中，你覺得蘇軾爲什麼會「不思量，自難忘」？

習作

一、造詞：

- | | | | | | | | |
|-----|----|---|---|---|---|---|---|
| ① 勝 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ② 閣 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ③ 宇 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ④ 軒 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ⑤ 識 | —— | (|) | (|) | (|) |

二、選擇：

- () 1. 作者在什麼季節寫這首「水調歌頭」：①春 ②夏 ③秋。
- () 2. 作者寫「江城子」時，身在何處？①故鄉 ②外地 ③墓前。
- () 3. 不「勝」寒，音與下列何者同：①「勝」利 ②「勝」任 ③「勝」敗。
- () 4. 「料」得年年腸斷處，與下列何者同義：①「料」想 ②「料」理 ③原「料」。

- () 5.「不思量，自難忘」的正確意思是：①不願意思考，把自己的苦難忘記
②不用去想，自己便難以忘懷③不想一想量一量，自己難道就不會忘記。

三、注音：

- ①「嬋娟」是古時候的人對月亮的代稱。 () () ()
②他「幾」乎把自己想成是大富翁，其實他只有「幾」百塊錢而已。 () () ()

- ③這是個「綺」麗的「宇」宙，有無盡的奧秘。 () () ()
④他相信自己有能力「勝」任，並可贏得最後「勝」利。 () () ()

四、翻成白話文：

- ①何事長向別時圓



② 千里共嬋娟

③ 無處話淒涼

④ 明月夜，短松岡

十二

學手藝的 故事



作者

原文作者為劉基，字伯溫，生於元武宗至大四年，死於明太祖洪武八年（西元一三三二——一三七五年），是明朝開國功臣，生性剛直嫉惡，以廉潔正直有名，後為奸臣胡惟庸所陷害，退休還鄉。通經史、工詩文，尤精於天文兵法。著有誠意伯劉文成公文集二十卷傳世。

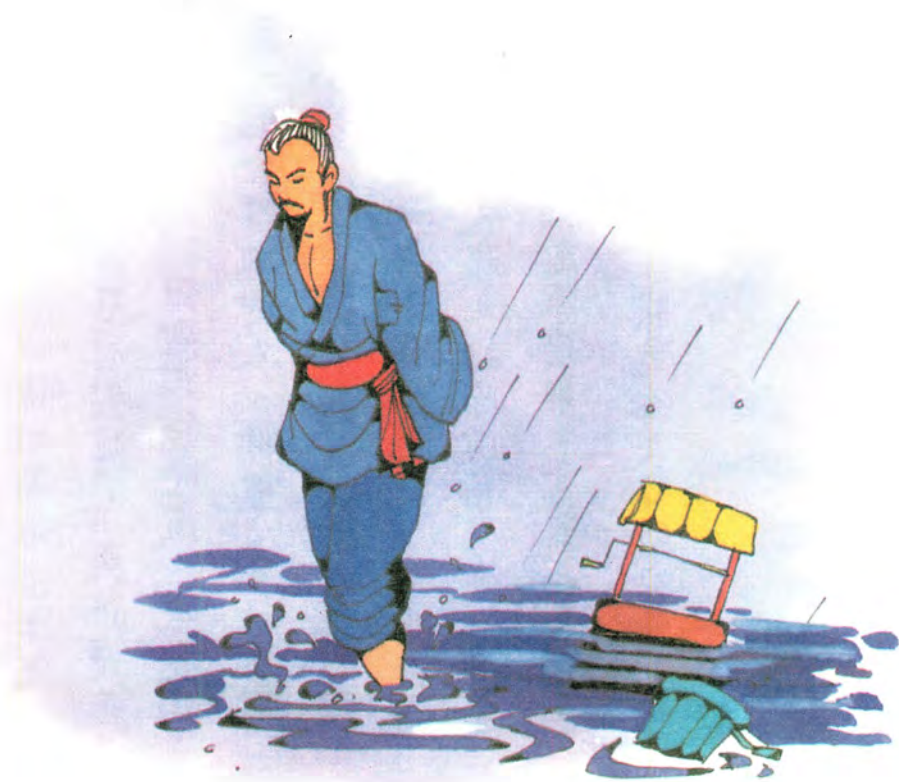
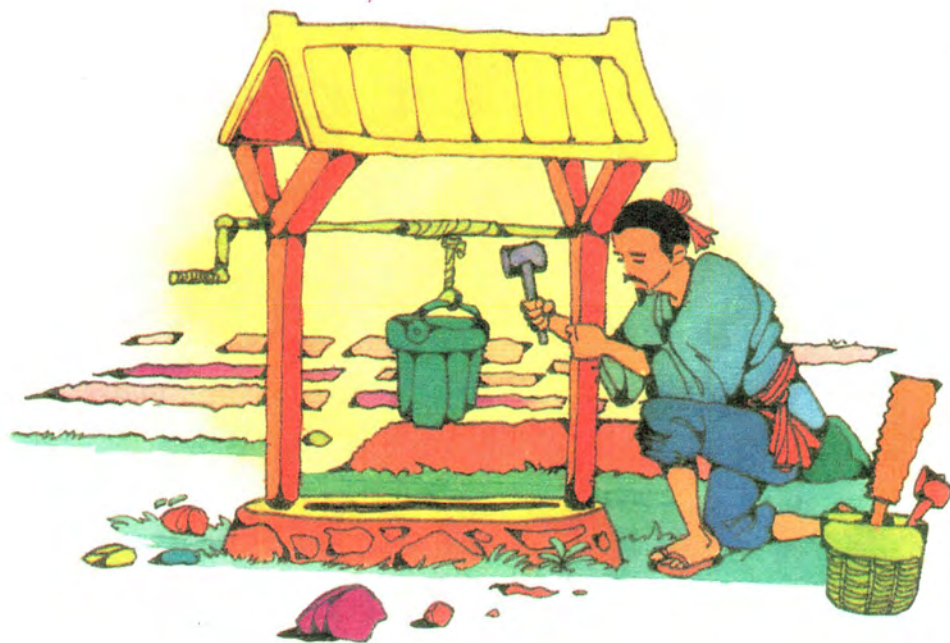
題解

這篇文章主要在啓示我們：青年立志創業，若目標游移，見異思遷，追逐近利，則很難成事。

課文

有一個鄉下人學做雨傘，三年後學成了，却碰到大旱，雨傘沒有用處。於是他丟開這種手藝^①，學做取水灌溉的桔槔^②。又過了三年，他學成了，却碰到了多雨的氣候^③，桔槔沒有用處，因此他又回頭做雨傘。不久，發生了戰爭，人民都當兵穿軍服，很少用雨傘。這時他想去學製造兵器，但已經太老了。





郁離子^④見了這情形，歎息說：「這大概就像漢朝的那位老郎官^⑤了，不管是年輕的時候，還是老年的時候，總是不合時宜^⑥。然而老和年輕都不是人所能控制的，技藝則是自己學的，雖然不合時宜，也是由於命運，不能全說自己不對。廣東有一個會種田的人，開墾^⑦田地種稻子，連著三年都因下雨太多而被水淹了。有人勸他改種比較便宜的黃米，因為容易生長，但他仍是種稻米。而這一年却氣候適宜，並且也是連續了三年。這三年中，他每年都有很好的收穫，扣除以前三年的損失後還有盈餘^⑧。所以，俗話^⑨說：『早天的時候要準備船，因為雨季一到河裡就會漲滿了水。熱天的時候要準備皮衣服，因為冬天一到就可以有厚衣服穿』，這是有名的格言^⑩哪！」

注釋

- ① 手藝——以雙手製造物品的技術。
- ② 桔槔——音ㄐㄜˊ ㄍㄠ。從井中取水的用具，以繩懸於橫木上，一端繫水桶，一端繫重物，以省汲引之力。
- ③ 氣候——氣象。
- ④ 郁離子——郁，音ㄩˊ。劉基所著郁離子一書為寓言故事集，書中虛構「郁離子」這一人物，以藉其口而說明故事的旨趣或寓意。
- ⑤ 老郎官——西漢馮唐老而為郎，自言：「文帝喜老而臣尚少，武帝喜少而臣已老。」郎，是漢代的一種官名。
- ⑥ 時宜——當時最受人喜愛或為人所需要的事物。
- ⑦ 開墾——墾，音ㄎㄣˋ，耕田時用力翻土。「開墾」，挖地翻土。
- ⑧ 盈餘——盈，音ㄩˊ，多的意思。「盈餘」，扣除成本後的利潤。
- ⑨ 俗話——一般流行而已定型的語句。
- ⑩ 格言——含有教育意義可以作為準則的話。



問題與討論

一、文中這個鄉下人，可說已竭盡全力地迎合時宜，可是最後仍落得一無所獲的結果，你覺得作者所要傳達的是什麼思想？

二、文中郁離子的感歎，是在強調命運的重要嗎？還是另有其它的深意？

三、你覺得「早天準備船，熱天要準備皮裘」的格言，有什麼深意？

習作

一、造詞：

- | | | | | | | | |
|-----|----|---|---|---|---|---|---|
| ① 藝 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ② 俗 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ③ 格 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ④ 淹 | —— | (|) | (|) | (|) |
| ⑤ 盈 | —— | (|) | (|) | (|) |

二、注音：

- ① 桔「槔」是一種汲水灌溉用具。……………
() () ()
- ② 桂花的香味，非常濃「郁」。……………
() () ()
- ③ 陰曆每月十五日夜裡的圓月，我們可稱為「盈」月。……………
() () ()

三、改錯：（字旁有·的是錯字）

- ① 在從前，做雨傘是一種手意。 ····· ()
- ② 我們要開懇這塊土地種稻子。 ····· ()
- ③ 雨季一到，河水就張了。 ····· ()
- ④ 老或年輕都不是我們自己可以空制的。 ····· ()

四、造句：·

① 不合時宜——

② 控制——

③ 開墾——

十三 論語論孝



作者

論語，是孔子弟子和再傳弟子對孔子言行思想的紀錄。這部書對中國歷史文化，發生了廣大而深遠的影響，二千多年來幾乎已成爲中國人必讀的經典。

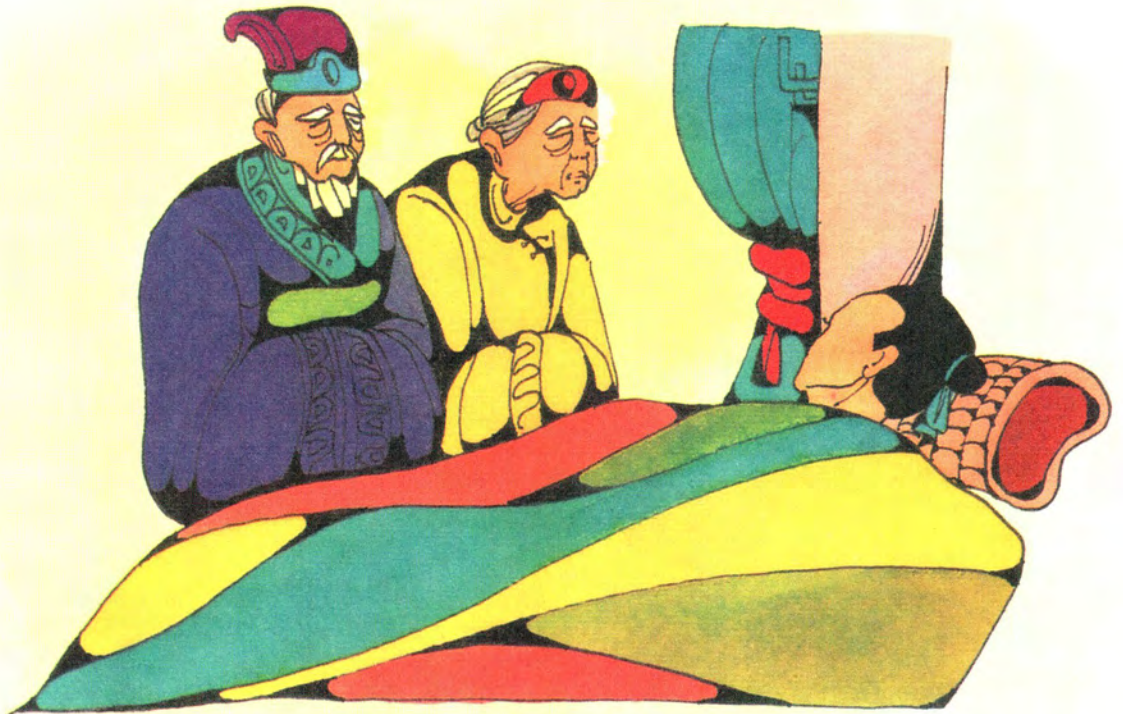
題解

這幾則短文都從論語爲政篇中選錄出來的。是孔子依其弟子性情的不同，對「孝」的意義所作的說明。

一

孟武伯^①問孝。子曰：「父母唯^②其^③疾之憂。」

孟武伯問孔子怎樣才算是孝。孔子說：「父母只怕自己的子女不幸而生病，所以做子女的應當保重身體，不要讓父母擔憂。」



二

子游^④問孝。子曰：「今之孝者，是^⑤謂能養^⑥。至於犬馬，皆能有養^⑦。不敬，何以別乎^⑧？」

子游問孔子怎樣才算是孝。孔子說：「現在的人所謂孝，以為祇要能養活父母就算了。說到狗馬，也要飼養；如果供養父母沒有恭敬的心，那跟養狗馬又有什麼分別呢？」

三

子夏^⑨問孝。子曰：「色難^⑩！有事，弟子^⑪服其勞^⑫；有酒食^⑬，先生^⑭饌^⑮。曾是^⑯以為孝乎？」

子夏問孔子怎樣才算是孝。孔子說：「最難能可貴的，是侍奉父母要表現著歡悅的面色。若僅僅在家裡有事時由子弟操勞，有了酒飯，讓父兄去吃，這樣怎麼可以算是孝呢？」



注釋

- ① 孟武伯——魯大夫孟懿子的兒子，名彘（音出）。武是他的諡（音尸）號；伯是尊稱。
- ② 唯——通「惟」字，只有。
- ③ 其——在這裡是指子女。
- ④ 子游——姓言，名偃（音一弓），字子游，生於西元前五〇六年，卒年不詳。孔子學生。爲人公正而不拘小節。
- ⑤ 是——作「祇」解。
- ⑥ 養——音一尤，以飲食供奉父母、長輩稱作「養」。
- ⑦ 養——音一尤，把食物給動物吃，使其成
- 長稱作「養」。
- ⑧ 何以別乎——又有什麼分別呢？
- ⑨ 子夏——春秋衛人，姓卜，名商，字子夏（西元前五〇七年—西元前四〇〇年），孔子學生。
- ⑩ 色難——事親時，和顏悅色最爲難能可貴。
- ⑪ 弟子——子弟。
- ⑫ 服其勞——「服」在此當動詞，服務操勞。「勞」，事情的勞苦。
- ⑬ 食——音ム，飯。
- ⑭ 先生——父兄，與「弟子」是相對的稱呼。


⑮ 饌——音 出ㄨㄣˋ，吃喝。

⑯ 曾是——曾，音ㄗㄥ，猶「竟然」的意思。「是」，如此。

問題與討論

一、子曰：「父母唯其疾之憂。」你覺得你應該怎麼做而不使父母擔憂呢？

二、「今之孝者，是謂能養。至於犬馬，皆能有養。」文中的兩個「養」字，請區別有什麼不同？



三、「不敬何以別乎？」想想自己的日常生活，是否常有不敬父母的心態或行爲？
你覺得應該如何改進？

四、在你的朋友或同學中，有沒有看見過他們孝敬父母的行爲？如果有特別值得大家學習的，請告訴大家。

習作

一、造詞：

① 疾——

()

()

② 憂——

()

()

③ 養——

()

()

④ 難——

()

()

⑤ 勞——

()

()

二、注音：

① 那位「曾」先生，「曾」經是我們家的房客。……

()

()

()

()

② 他「養」那些雞，是爲了奉「養」他的雙親。……

()

()

()

()

③ 那一家人實在已經歷很多苦「難」了，請你們就不要再讓他們

「難」堪吧。……

()

()

()

()

④ 有酒「食」，先生「饌」。……

()

()

()

()

三、選擇：

() 1. 「父母唯其疾之憂」的意思是：①父母只怕自己的子女不幸生病②父母只怕他自己生病③父母生病只有子女擔憂。

() 2. 「何以別乎？」的意思是：①何必要分別呢？②又有什麼分別呢？③為何要別人分別呢？

() 3. 「色難」：①色彩很難買到②和顏悅色最難得③臉色難看。

() 4. 「有酒食，先生饌，曾是以爲孝乎？」：①其中「食」字與「食物」的「食」同音②其中的「饌」字與「賺」同音③其中的「曾」字與「曾經」的「曾」同音。以上何者正確。

十四

差不多先生傳



作者

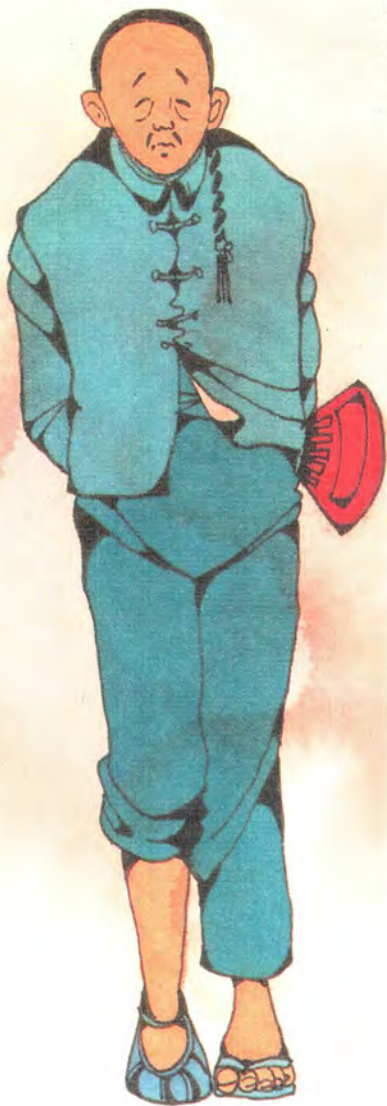
胡適，字適之，生於清光緒十七年，卒於民國五十一年（西元一八九一——一九六二年），享年七十二歲。他是中國著名的學者，畢生提倡白話文學，闡揚科學文明，鼓吹民主自由，對我國近代學術思想影響很大。著有中國古代哲學史、白話文學史、胡適文存等書。

題解

這篇文章是從胡適文存中選錄出來。作者杜撰塑造了「差不多先生」這個典型人物的形象，運用反諷和誇張的寫法，輕鬆談諧的筆調，為他立傳。目的是希望國人深刻體認，切實反省，以改正凡事不認真；只求「差不多」的毛病。

你知道中國最有名的人是誰？提起此人，人人皆曉，處處聞名。他姓差，名不多，是各省各縣各村人氏。你一定見過他，一定聽過別人談起他；差不多先生的名字，天天掛在大家的口頭，因為他是中國全國人的代表。

差不多先生的相貌，和你和我都差不多。他有一雙眼，但看的不很清楚；有兩隻耳朵，但聽的不很分明；有鼻子和嘴，但他對於氣味和口味都不很講究^①；他的腦子也不小，但他的記性卻不很精明^②，他的思想也不細密^③。



他常常說：「凡事只要差不多就好了，何必太精明呢。」

他小的時候，他媽媽叫他去買紅糖，他買了白糖回家。他媽罵他，他搖搖頭道：「紅糖和白糖，不是差不多嗎？」

他在學校裡，老師問他：「河北省

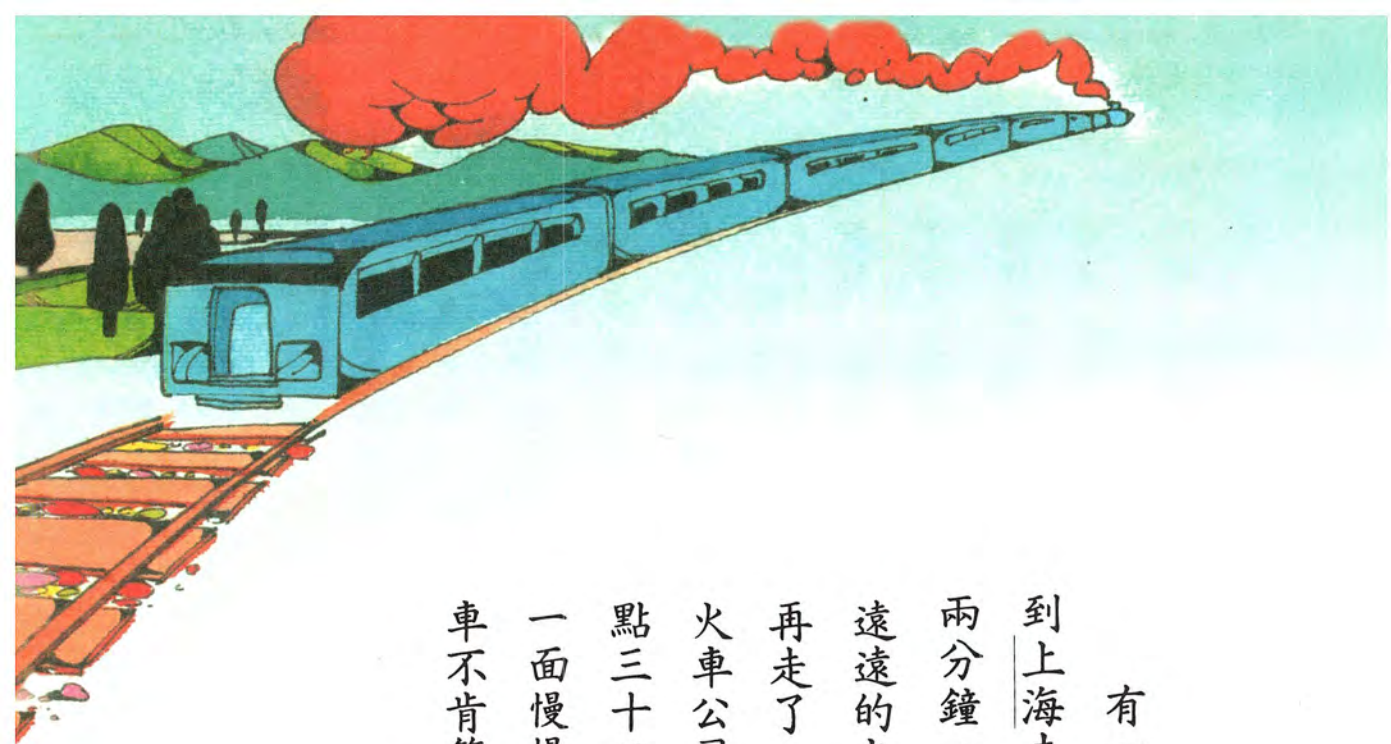
的西邊是那一省？」他說是陝

西。老師說：「錯了。是山西，不是陝西。」他說：「陝西

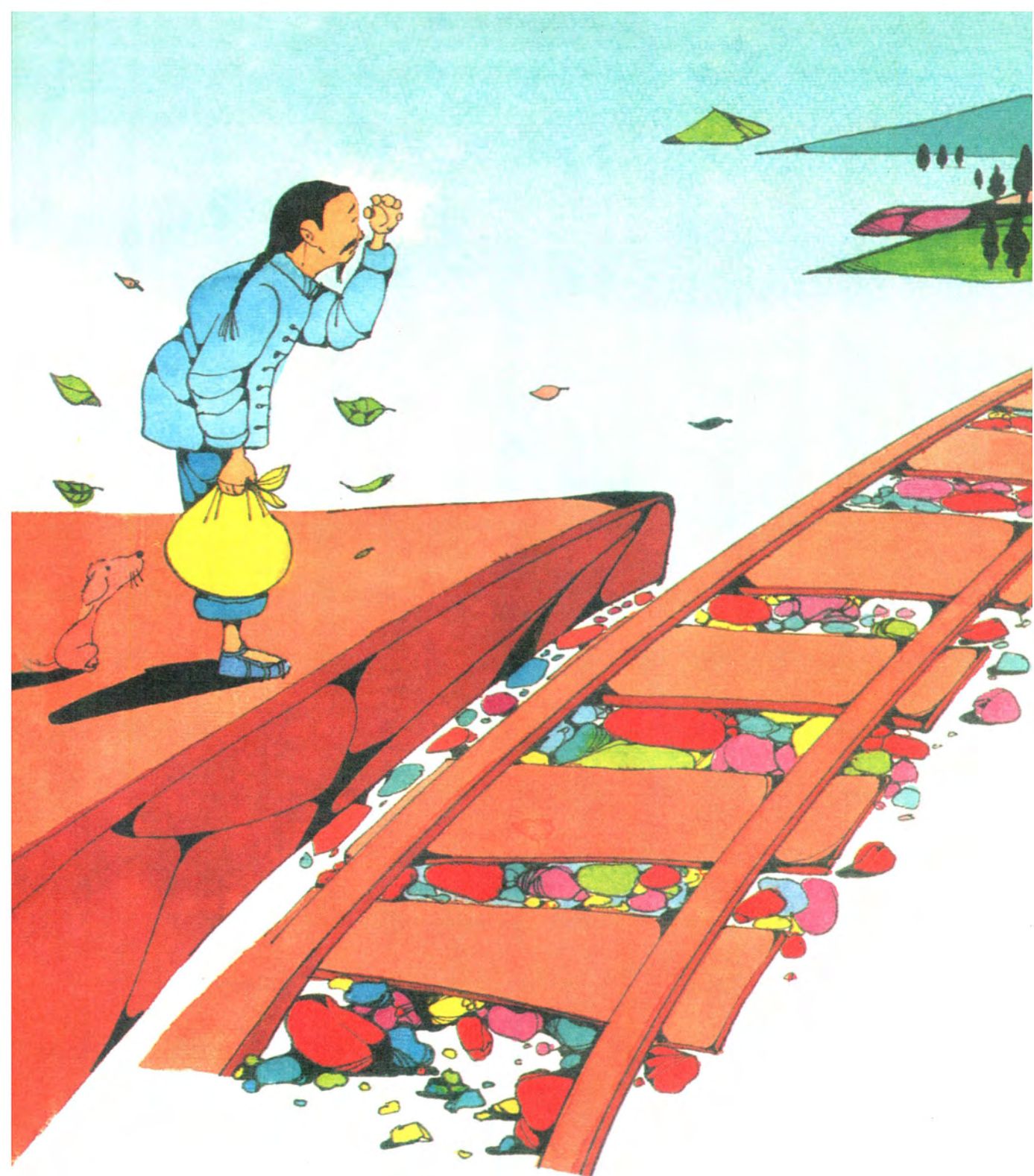
同山西，不是差不多嗎？」

後來他在一個店裡做職員^④；他也會寫，也會算，只是總不會精細；十字常常寫成千字，千字常常寫成十字。經理生氣了，常常罵他，他只是笑嘻嘻地賠小心^⑤道：「千字比十字只多一撇，不是差不多嗎？」





有一天，他爲了一件要緊的事，要搭火車到上海去，他從從容容^⑥地走到火車站，遲了兩分鐘，火車已開走了。他白瞪著眼^⑦，望著遠遠的火車上的煤煙，搖搖頭道：「只好明天再走了，今天走同明天走，也還差不多；可是火車公司未免太認真了。八點三十分開，同八點三十二分開，不是差不多嗎？」他一面說，一面慢慢地走回家，心裏總不很明白爲什麼火車不肯等他兩分鐘。



有一天，他忽然得一急病，趕快叫家人去請東街的汪醫生。那家人⑧急急忙忙地跑過去，一時尋不著東街的汪大夫，卻把西街的牛醫⑨王大夫請來了。差不多先生病在牀上，知道尋錯了人；但病急了，身上痛苦，心裏焦急，等不得了，心裏想道：「好在王大夫同汪大夫也差不多，讓他試試看罷。」於是這位牛醫王大夫走近牀前，用醫牛的法子給差不多先生治病。不到一個鐘頭，差不多先生就一命嗚呼⑩了。

差不多先生差不多要死的時候，一口氣斷斷續續地說道：「活人同死人也差……差……差……不多，……凡事只要……差……差……不多……就……好了，……何……必……太……太認真呢！」他說完這句格言，就絕了氣。

他死後，大家都稱讚差不多先生樣樣事情看得破，想得通；大家都說他一生不肯認真，不肯算帳⑪，不肯計較⑫，真是一位有德行的人。於是大家給他取個死後的法號⑬，叫他做圓通大師⑭。

他的名譽越傳越遠，越久越大，無數無數的人，都學他的榜樣。於是人人都成了一個差不多先生。——然而中國從此就成了一個懶人國了。



注釋

- ① 講究——要求精美。
- ② 精明——精細明白。
- ③ 細密——形容精確而不粗忽。
- ④ 職員——任職人員的通稱。
- ⑤ 賠小心——表示歉意。
- ⑥ 從從容容——從，音ㄘㄨㄥˊ。和緩、不慌不忙的樣子。
- ⑦ 白瞪著眼——瞪，眼睛直視。這句話是說：張大眼睛看，沒有辦法。
- ⑧ 家人——家裡的人，有時指僕人。
- ⑨ 牛醫——醫治牛病的獸醫。
- ⑩ 一命嗚呼——嗚呼是悲哀的感歎詞，祭文多用嗚呼，故借作「人死」。
- ⑪ 算帳——原義是計算帳目，這裡還含有「報復」的意思。
- ⑫ 計較——爭論的意思。
- ⑬ 法號——佛徒受戒的時候，師傅給他起的名字叫法號，也叫戒名、法名。和尚死後的謚號，也叫法號。
- ⑭ 圓通大師——「圓通」，事理無不通達。「大師」，道行崇高的和尚。這裡是滑稽（音ㄘㄨㄛˋ）的用法，含有嘲諷的意味。

句型練習

一、……一面……，一面……。

① 他一面說，一面慢慢地走回家。

② 她一面洗衣服，一面還哼著歌。

③ 弟弟一面寫字，一面吃零食。

二、一時……，卻把……。

① 一時尋不著東街的汪大夫，卻把西街的牛醫王大夫請來了。

② 一時找不到醬油，卻把醋拿來了。

③ 一時找不到手電筒，卻把火柴找來了。



問題與討論

- 一、作者所描述的差不多先生是否真有這麼一個人？作者這樣寫有什麼目的？
- 二、你認為這篇文章的體裁是屬於傳記文，或是屬於寓言？請說出你的理由。
- 三、差不多先生的思想行為有什麼特點？請從他的記憶力、視覺和味覺幾方面加以說明。

習作

一、造詞：

① 精——（ ）

② 賠——（ ）

③ 搭——（ ）

④ 職——（ ）

⑤ 帳——（ ）

二、注音：

① 他「從」容不迫地「從」前門走了。……………

（ ）

② 那老闆真是「差」勁，把布剪得參「差」不齊。……………

（ ）

③ 算「帳」要仔細，多一「撇」、少一撇都不行。……………

（ ）

④ 她說他不生氣了，但終「究」還是「瞪」了他一眼。……………

（ ）

⑤ 他雖然排「行」最小，但品「行」最佳。……………

（ ）

三、改錯：（字旁有 的是錯字）

- ① 我向你陪罪，和你一起去塔火車，請你不要生氣了。 ……
() () ()
- ② 她焦急地來回走動，他卻只能在一旁乾蹬眼。 ……
() () ()

四、造句：

① 凡事

② 好在

③ 從容

④ 精明

⑤ 計較

語文常識一 抒情文的寫法

凡是透過文辭，表現心靈上的感觸，顯著的如喜、怒、哀、樂、愛、惡、欲等情緒；微妙的如興奮、頹喪、憂鬱、寧靜以及種種難以形容的來去飄忽的心境，這種文辭便叫做「抒情文」。「抒情文」和「論說文」、「記敘文」一樣，大都具有「理」、「象」、「情」三個要素。「理」是在事物中推求出來的條理秩序，「象」是包含一切事物的狀態動作，「情」是對事物主觀的感觸，三者是相因相成的。就一種或一些事物來寫文章，總要叫人認識了「象」，了解了「理」，和感動了「情」，才算盡到了文章的能事。愈是好的文章，理、象、情愈是交融的。只是理、象、情往往各有所偏重，偏重於「理」的，我們叫它為「論說文」；偏重於「象」的，我們叫它為「記敘文」；偏重於「情」

的，我們叫它爲「抒情文」。

人本是有情感的動物，「理」與「象」常常觸動人的情感，而人的情感，又常常藉「理」與「象」而表現。離開了「理」與「象」，則情感就無從把握，也就無法抒寫了。從「理」來把握，來抒寫情感，就必須用「論說」的方式，像朱自清的匆匆（見本冊），就是這種寫法。從「象」來把握，來抒寫情感，就必須用「記敘」的方式，像李益的喜見外弟又言別（見第三冊），就是這種寫法。抒情文表現的方式，仍不外是「論說」與「記敘」，只不過其寫作的目的在「抒情」，以抒情爲主而已。因此，我們前面所講的「論說文的寫法」和「記敘文的寫法」，也就是抒情文所要用的寫法。不過，抒情文既以抒情爲主，就須讓自己的筆，受情感的驅使，把自己的文章渲染上情感的色彩。我們試看，朱自清在匆匆一文中寫他對光陰匆匆流逝的感歎，是在一連串理由的扣問中所開啓的，「是有人偷了他們吧？那是誰？又藏在何處呢？是他們自己逃走了吧？現在又到了那裡呢？」這就是以「論說」的設問方式，來抒寫情感。李益在喜見外弟又言別一詩中，見外弟之喜，是在「問姓驚

初見，稱名憶舊容」的「記敘」中所展現的，由「驚見」及「憶容」的記敘來表達喜的情感，便是以「記敘」的方式來抒寫情感。由以上二例，我們便可以看出抒情文之所以為抒情文的地方了。

抒情文既然以抒發情感為主，那麼情感如何抒發，自然會牽涉到表現技巧的問題。一個人沈溺在情感的漩渦中，自己反而不知如何下筆，是常見的情形。這就是所謂「不識廬山真面目，只緣身在此山中」。情感是需要醞釀的，一個人在情感激動的時候，很難對自己激動的情緒作理智的觀照，必須等到事過境遷，才能夠「痛定思痛」，對以往使情感激動的原因和情感激動時的各種情形，作靜靜的、細細的回味。回味之後，要把情緒表現出來，也不能悲即言悲，喜便說喜，必須使情緒融化於具體的意象或抽象的道理之中。例如蘇軾在江城子（見本冊）一詞中，表現在十年漫漫歲月中對其亡妻的悼念深情，亦是經由「塵滿面，鬢如霜」、「相顧無言，惟有淚千行」這些具體的描寫才表達出來的。要是直截了當地說悲說喜，再加上接二連三的驚嘆號，那是最低劣的表現方法，不能給讀者深刻的感受的。

其次，情感本身也需要陶冶鍛鍊，才值得表現在文章裡。對事物的觀察愈深刻，對事理的體驗愈精微，情感的表現也就愈深摯。我們試看劉半農的一個小農家的暮（見本冊），所以能寫得那樣安詳、樸實而感人，主要是由於他對農家的每個不同角色都有深刻的觀察，同時也是由於他對農村的生活有過深刻的體驗。又如胡品清的閩葉萬年青，藉一株生過病、枯黃的萬年青，來勸諫人要勇於面對自己的心靈癱瘓，如果不是經過深刻的觀察和精微的體驗，這樣深切勸諫之情的文字也是寫不出來的。一般人的情感，來得容易，也去得泛泛，今天稍不如意，就怨天尤人，明天略微得意，也許又歡天喜地；大都表現出一種淺薄的感傷主義。既沒有深刻的觀察，又缺少精微的體驗，自己的情感又從何真摯呢？

一般抒情文的寫作，大概可以分為三種：一是「情盡乎辭」的，二是「情溢乎辭」的，三是「辭溢乎情」的。心裏感覺到十分，筆下也就寫出十分，那是「情盡乎辭」；心裏感覺到十分，筆下只寫出七八分，那是「情溢乎辭」；心裏感覺到七八分，筆下卻寫出十分，那是「辭溢

乎情」。理想的抒情文，應該是「情盡乎辭」的，但「情溢乎辭」也未嘗沒有它的好處。因為文章的妙處，常常不在陳述的詳盡，而是在「暗示」，這就是古人所說的「言有盡而意無窮」。含蓄不盡，意味才顯得閱深婉約，讀者才可以自由馳騁其想像，舉一反三。把所有的話都說盡了，讀者的想像就沒有發揮的機會，雖然「嘆觀止矣」，究竟「不過爾爾」。但是「情溢乎辭」，如果沒有暗示的作用，沒有含蓄的意味，只是「辭不達意」的話，那就是抒情文的大病了。至於「辭溢乎情」，大致說來，總不免是病，因為它沒有真實豐富的情感，而徒事雕琢，非常容易流於空洞、陳腐、蕪冗。它就像紙摺的花卉，看似炫耀奪目，卻毫無生意。當我們看到一大堆華麗的辭藻，略經咀嚼之餘，卻發現它原來索然無味時，你說，我們將會多麼地失望！因此，我們作抒情文，這一點是應該引以為戒的。

練習

一、試說明抒情文和論說文、記敘文的異同。

二、從下列題目中，選擇一個你所喜歡的，依據本文的理論，寫一篇五百字以內的抒情文。

(一)我的母親

(二)一件紀念品

(三)早晨

語文常識二 書信的寫法

一、寫信的基本態度

在我們的日常生活中，不能跟人當面談話時，往往就要利用書信來向對方表達自己的意思跟情感。書信，可說是一種書面的談話。一封好的書信，要能夠讓對方讀起來，如同親自聽到你談話一樣真切、懇摯、清楚、明白。

書信的寫作，跟談話、作文一樣，必須先弄清楚兩個問題：(一)對象是誰？(二)什麼事情？

如果你是在跟長輩說話，就得用晚輩的口氣；跟朋友說話，就得用朋友的口氣。對方是不太熟悉的人，你說話就要客氣些；對方是很親近的人，說話就要親切些。他的知識程度高，你不妨說得深些；他的知識

程度低，那就要說得淺些。認清了對象以後，說起話來才能得體。

同樣的，確定了要說什麼事之後，說起話來才有個分寸；才能進一步去想：應該怎麼說？簡單好呢，還是詳細好？直說呢，還是婉說？開頭怎樣說？結尾怎樣說？怎麼才能使自己的本意顯明？怎麼才能避免別人的誤會？一次成功的談話，固然應該先考慮到這些；要寫好文章，寫好書信，也是如此。

不過，像書信這種書面談話的方式，在習俗上也有些成規，有些習慣用語，用錯了往往會鬧出笑話或得罪對方。其實所謂成規與習慣用語，也都是自然形成的。只要我們認清了前面說的兩個問題，有了正確的基本態度，說該說的話，不用似懂非懂的詞語，錯誤是可以避免的，那麼要寫好一封信，就不是很難的事了。

二、書信的結構

一封書信，在大體上可以分爲三個部分：第一是開頭部分；第二是正文部分；第三是結尾部分。其中第二部份是書信的主要內容；頭尾兩部分，都是用來表明關係與禮貌的。平常我們找人家談話，在剛見面

時，要打個招呼，或寒暄幾句才能談到正題；把正題說清楚了，自然也要說聲「謝謝」或「再見」。書信的頭尾兩部分，就是根據談話的方式形成的，實際上可依據彼此親疏的關係來斟酌運用。以下對於三個部分再作進一步的說明。

書信的第一部分是名字、稱謂，這是書信開頭最重要的一項。稱謂根據雙方的關係來決定。在稱謂的上面，對自己的親屬尊長，不加名字，如「父母親」、「伯父母」、「舅父母」等。對其他長輩或平輩，可加他的字或號（沒有字、號可加名），如「某某吾師」、「某某吾兄」等。對晚輩則加名，如「某兒」、「某某學弟」等。這些稱謂上面，絕對不可連名帶姓地寫在一起。現在給同輩、晚輩的信中，也可省去稱謂，只寫名字。

書信的第二部分，敘述要告訴對方的事情，當然各人可憑自己的意思來寫。應該注意的是：把握正確的基本態度，抒情敘事，力求簡要明白；對人對事，應該下筆得體。

書信的第三部份，包括下列二項：

(一)問候語：也依雙方的關係措詞。如對祖父母及父母，可用「敬請福安」(「福安」兩字，換行頂格書寫，表示敬意。以下類推。)、
「叩請 金安」；對其他長輩，可用「敬請 鈞安」、「恭請 崇安」
等；對師長可用「敬請 道安」、「恭請 教安」等；對平輩可用「敬
請 大安」、「順頌 時綏」等；對晚輩可用「順問 近祺」、「即問
近好」等。

(二)署名、記時：在一封信裏，這項是不可少的。末了的署名，固然是告訴對方誰寫的信，同時也有表示負責的意思。寫信的月日，關係著這封信的時間性，應該附記在信末。在署名方面，親疏之間也有分別。對家族及關係親近的人，只寫名不寫姓，此外就都寫全姓名了。在署名的上面，要按雙方的關係加上自己的稱呼。如對祖父母用「孫」、「孫女」；對父母用「兒」、「女」；對師長用「受業」、「學生」之類。署名底下又有一個敬辭。如對尊親用「敬稟」、「叩上」等；對其他長輩用「謹上」、「敬上」等；對平輩用「敬啓」、「謹啓」等；對晚輩用「示」、「手書」等。

最後，附帶說明信封的繕寫格式：

中式信封，多數在中間印有長方形的格子。格子右面，寫上郵遞區號，對受信人的地址、處所，必須寫得詳細確實，以免無法投遞。格子中間，寫受信人的姓名、稱呼、收啓等字樣，從格子上端，寫到下端，字體可稍大些，排列勻稱。應注意：這裏的稱呼，如「某某先生」、「某某女士」等，是送信人（郵差）對受信人的稱謂，不是寫信人對受信人的稱謂，不可誤用。至於收啓的字樣，要按雙方的關係來措詞。普通對祖父母或父母用「安啓」，對其他長輩用「鈞啓」，對平輩用「大啓」、「台啓」，對晚輩用「收」、「啓」等。格子左邊，寫自己的住址、姓名及郵遞區號。姓名下面，通常用「緘」或「寄」字。對尊長，可在「緘」、「寄」上加一「謹」字表示敬意。假如是明信片，格子中間的收啓字樣，就只能用「收」，不能用「啓」；自己署名底下，也只能用「寄」，不能用「緘」。因為明信片沒有封套，怎麼「啓」？又怎麼「緘」呢？

假如是托人轉送（不投郵）的信件，要在格子右邊寫「煩交」、

「敬請轉交」一類的話，表示禮貌。而中間收信人的姓名稱謂，不能用發信人直接的口氣，而是發信人對轉信人的口氣。如託人轉給父母的信要稱「家父」、「家母」，給兄弟的信要稱「某某家兄」、「某某舍弟」；託轉信人轉給他自己的父兄，則稱「令尊」、「令兄」。如果派專人送信，稱呼和郵寄的寫法相同。



語文常識二



練習

- 一、爲了培養正確的基本態度，寫信時我們必須先弄清楚那兩個問題？
- 二、書信的結構，大體可分爲那三個部分？內容各如何？
- 三、請按照語文常識二所介紹的書信寫法，撰寫一封書信（包括信封）向小學時代的老師問好。

附錄：本册重要詞彙中英對照表

字或詞	國語注音符號 (第一式)	國語注音第二式 漢語拼音	英文解釋
◎第一課			
1. 中山	ㄓㄨㄥ ㄕㄨㄢ	<u>jūng shān</u> Zhōng shān	a small kingdom in ancient China, situated in today's He Pei Province.
2. 慌張	ㄏㄨㄤ ㄓㄨㄥ	<u>huāng jāng</u> <u>huāng zhāng</u>	lacking self-possession; nervous and hasty
3. 哀求	ㄞ ㄑㄩㄟ	<u>āi chiōu</u> <u>āi qiú</u>	to implore
4. 麻袋	ㄇㄚˊ ㄉㄞˋ	<u>má dài</u> má dài	a jute bag; a hemp bag
5. 怪可憐的	ㄍㄨㄞˋ ㄑㄩㄟ ㄉㄟ ㄍㄨㄞˋ ㄑㄩㄟ ㄉㄟ	<u>guài kě lián de</u> <u>guài kě lián de</u>	quite pitiful
6. 鑽	ㄗㄨㄢ	<u>tzuān</u> zuān	to enter with a movement similar to a drill
7. 紮緊	ㄗㄚˊ ㄓㄣˋ	<u>tzā jǐn</u> zā jin	to tie tightly
8. 嚇一跳	ㄏㄚˋ ㄩㄞˊ ㄊㄩㄞˋ	<u>shà yī tiào</u> xià yī tiào	to jump or to shake caused by a big surprise
9. 閃	ㄕㄨㄢ	<u>shǎn</u> shǎn	to evade
10. 評理	ㄆㄩㄥ ㄌㄩˊ	<u>píng lǐ</u> píng lǐ	to judge

11. 拖犁	去メㄛ 力ㄛ'	<u>tuō lí</u> tuō lí	to pull the plough
12. 拄	虫メㄨ	<u>jǔ</u> zhǔ	to lean on (a stick, etc.)
13. 遲疑	彳 ㄩ'	<u>chí yí</u> chí yí	to hesitate

◎第二課

1. 入微	日メ ㄨㄛ'	<u>rù wēi</u> rù wēi	very careful
2. 毒瘡	勿メ' 彳メㄨ	<u>dú chuāng</u> dú chuāng	a painful, festering sore
3. 嗜	尸'	<u>shì</u> shì	to be fond of
4. 索性	ムメㄛ' ㄒㄩㄛ'	<u>suǒ xìng</u> suǒ xìng	to go all the way; might as well
5. 欣然	ㄒㄩㄛ' 日ㄛ'	<u>shīn rán</u> xīn rán	happily
6. 滋生	尸 尸ム	<u>tǔ zhēng</u> zī zhēng	to grow and spread
7. 蒼翠披紛	ㄘㄨㄛ' ㄘㄨㄛ' ㄆㄩㄛ' ㄆㄩㄛ'	<u>tsāng tsuèi pī fēn</u> cāng cuì pī fēn	to flourish, to grow in a healthy manner
8. 曲解	ㄑㄩㄛ' ㄑㄩㄛ' ㄩㄛ'	<u>qiū jiě</u> qū jiě	misunderstanding
9. 拂逆	ㄈㄨㄛ' ㄩㄛ'	<u>fú nì</u> fú nì	to be against one's wishes; disagreeable
10. 慊慊	ㄩㄛ' ㄩㄛ'	<u>yān yān</u> yān yān	sickly; in poor health
11. 癱瘓	去ㄛ' ㄈㄨㄛ'	<u>tān huàn</u> tān huàn	to paralyze; paralysis
12. 挺拔	去ㄩㄛ' ㄩㄛ'	<u>tǐng bā</u> tǐng bā	to stand upright

◎第三課

- | | | | |
|---------|---------------|--|--|
| 1. 灶 | ㄗㄠˋ | <u>tzàu</u>
zào | a place for cooking; a cooking stove or furnace |
| 2. 必必剝剝 | ㄅㄧˋ ㄅㄧˋ ㄅㄛ ㄅㄛ | <u>bì bì bō bō</u>
<u>bì bì bō bō</u> | a series of small crackling sounds as when dry sticks burn |
| 3. 嫣紅 | ㄩㄢ ㄏㄨㄥˊ | <u>yān hūng</u>
yān hóng | bright red; rich crimson |
| 4. 銜 | ㄒㄧㄢˊ | <u>shían</u>
xián | to hold in the mouth |
| 5. 鋤頭 | ㄇㄨˊ ㄊㄡˊ | <u>chú tóu</u>
chú tóu | a hoe |
| 6. 調弄 | ㄊㄧㄠˊ ㄋㄨㄥˋ | <u>tiáu nùng</u>
tiáo nòng | to play with; to make fun with |
| 7. 踱 | ㄉㄨㄛˋ | <u>duò</u>
duò | to pace |
| 8. 釀 | ㄓㄩㄥˋ | <u>niàng</u>
niàng | to brew (wine or liquor) |
| 9. 心不平 | ㄒㄧㄣ ㄅㄨˋ ㄆㄧㄥˊ | <u>shīn bù píng</u>
xīn bù píng | diverse thinking |

◎第四課

- | | | | |
|---------|---------------|---|-----------------------------------|
| 1. 肅穆 | ㄙㄨˋ ㄇㄨˋ | <u>sù mù</u>
sù mù | solemn; peaceful |
| 2. 柔媚 | ㄖㄡˊ ㄇㄟˋ | <u>róu mèi</u>
róu mèi | gentle and charming |
| 3. 鬱鬱蒼蒼 | ㄩˋ ㄩˋ ㄘㄨㄥ ㄘㄨㄥ | <u>yù yù tsāng tsāng</u>
yù yù cāng cāng | dense and deep forests |
| 4. 深衷 | ㄕㄨㄥ ㄉㄨㄥ | <u>shēn zhōng</u>
shēn zhōng | broad and deep; vast and profound |

5. 伶俐	カ 1 ㄥ' カ 1、	<u>líng lì</u> <u>líng lì</u>	clever; intelligent; bright; smart
6. 恢宏	ㄈ ㄨ ㄟ ㄨ ㄥ' ㄈ ㄨ ㄥ'	<u>huī hóng</u> huī hóng	to be broad-minded
7. 木訥憨厚	ㄇ ㄨ ㄛ' ㄓ ㄩ ㄥ' ㄈ ㄣ' ㄈ ㄣ'	<u>mù nà hān hòu</u> <u>mù nà hān hòu</u>	crude; honest; void of craft or trickery
8. 痛快淋漓	ㄊ ㄨ ㄟ ㄇ ㄨ ㄟ ㄆ ㄛ' カ 1 ㄨ ㄟ' カ 1、	<u>tòng kuài lín lí</u> <u>tòng kuài lín lí</u>	satisfying in every respect
9. 各殊	ㄍ ㄜ ㄆ ㄨ ㄟ	<u>gè shū</u> gè shū	each one is different
10. 嗤之以鼻	ㄔ ㄧ ㄣ' ㄧ ㄨ ㄟ' ㄨ ㄟ'	<u>chī jī yǐ bí</u> <u>chī jī yǐ bí</u>	to treat (an idea, etc.) with contempt
11. 不屑一顧	ㄨ ㄨ ㄟ' ㄊ ㄧ ㄟ' ㄧ ㄟ' ㄍ ㄨ ㄟ'	<u>bú shì yí gù</u> <u>bú xiè yí gù</u>	without deigning to look at
12. 撻伐	ㄊ ㄚ ㄨ ㄟ' ㄉ ㄩ ㄟ'	<u>tà fá</u> tà fá	to send troops to punish; to launch a punitive expedition
13. 彰顯	ㄓ ㄤ' ㄊ ㄧ ㄟ'	<u>zhāng xiǎn</u> zhāng xiǎn	to manifest; to show clearly
14. 鄉愿	ㄊ ㄧ ㄤ' ㄏ ㄨ ㄟ'	<u>xiāng yuàn</u> xiāng yuàn	a hypocrite
15. 羣策羣力	ㄑ ㄩ ㄣ' ㄑ ㄩ ㄣ' ㄌ ㄧ' ㄑ ㄩ ㄣ' カ 1、	<u>qún cè qún lì</u> <u>qún cè qún lì</u>	combined efforts
16. 出類拔萃	ㄔ ㄨ ㄟ' カ 1、 ㄨ ㄩ ㄟ' ㄔ ㄨ ㄟ'	<u>chū lèi bá suì</u> <u>chū lèi bá cuì</u>	outstanding
17. 囿	ㄩ ㄟ'	<u>yòu</u> yòu	to be limited to; to be confined to
18. 涵養	ㄏ ㄢ ㄩ ㄟ' ㄩ ㄟ'	<u>hán yǎng</u> hán yǎng	to become cultivated
19. 丰姿	ㄈ ㄥ' ㄗ ㄧ	<u>fēng zī</u> fēng zī	graceful and charming appearance

◎第五課

1. 沈雲英	尸ㄌㄨㄥˋ ㄩㄢˋ 一ㄥ	<u>shěn yún yīng</u> Shěn yún yīng	a wellknown woman general in the Ming Dynesty
2. 道州	ㄉㄠˋ ㄓㄡ	<u>dào zhōu</u> Dào zhōu	a place situated in to- day's Tao County, Hunan Province
3. 紀律	ㄐㄧˋ ㄌㄩˋ	<u>jì lǜ</u> jì lǜ	discipline; laws and regulations
4. 報仇	ㄅㄠˋ ㄔㄡˊ	<u>bào chóu</u> bào chóu	to revenge
5. 拚命	ㄅㄧㄢˋ ㄇㄧㄥˋ	<u>pàn mìng</u> pàn mìng	desperate
6. 求饒	ㄑㄩㄟ ㄖㄠˊ	<u>qiú ráo</u> qiú ráo	to beg for pardon
7. 俘虜	ㄘㄨㄟ ㄌㄨˋ	<u>fú lǚ</u> fú lǚ	captives
8. 屍體	尸 ㄉㄞˋ	<u>shī tǐ</u> shī tǐ	a corpse
9. 孝服	ㄒㄠˋ ㄈㄨˊ	<u>xiào fú</u> xiào fú	mourning dress worn by bereaved children
10. 喪事	ㄙㄤˋ ㄕㄨˋ	<u>sāng shì</u> sāng shì	funeral affairs
11. 職務	ㄕㄨˋ ㄨˋ	<u>zhí wù</u> zhí wù	any position with its related duties
12. 會稽	ㄏㄨㄟˋ ㄐㄧ	<u>guì jī</u> Guì jī	a place situated in to- day's Shao Hsing County, Chekiang Pro- vince
13. 四時	ㄙㄨˋ ㄕㄨˋ	<u>sì shí</u> sì shí	the four seasons

◎第六課

1. 謝	ㄒㄧㄝˋ	<u>shìè</u> xiè	to wither
2. 汗涔涔	ㄏㄢˋ ㄘㄣˊ ㄘㄣˊ	<u>hàn tsén tsen</u> <u>hàn cén cén</u>	perspiring
3. 淚潸潸	ㄌㄞˋ ㄕㄢ ㄕㄢ	<u>lèi shān shān</u> <u>lèi shān shān</u>	tearful
4. 儘管	ㄐㄩㄢˋ ㄍㄨㄢˋ	<u>jǐn guǎn</u> <u>jǐn guǎn</u>	to do as one wishes without any restriction; fell free to, in spite of
5. 茫茫然	ㄇㄤˊ ㄇㄤˊ ㄖㄢˊ	<u>máng máng rán</u> <u>máng máng rán</u>	ignorantly
6. 凝然	ㄋㄩㄥˊ ㄖㄢˊ	<u>níng rán</u> <u>níng rán</u>	fixed
7. 遮挽	ㄓㄜ ㄨㄢˋ	<u>jē wǎn</u> <u>zhē wǎn</u>	try to hold; try to keep
8. 伶俐俐	ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩˋ ㄌㄩˋ	<u>líng líng lì lì</u> <u>líng líng lì lì</u>	nimbly
9. 千門萬戶	ㄑㄧㄢ ㄇㄣˊ ㄨㄢˋ ㄏㄨˋ ㄉㄨˋ	<u>qiān mén wàn hù</u> <u>qiān mén wàn hù</u>	thousands upon thousands of houses
10. 徘徊	ㄅㄞ ㄏㄨㄞˊ	<u>pái huái</u> <u>pái huái</u>	to linger; to hesitate; to pace back and forth
11. 賸	ㄖㄨㄥˋ	<u>shèng</u> <u>shèng</u>	to remain; to be left
12. 游絲	ㄩㄠ ㄙ	<u>yóu sī</u> <u>yóu sī</u>	gossamer
13. 赤裸裸	ㄔㄩˋ ㄌㄨㄛˇ ㄌㄨㄛˇ	<u>chì luǒ luǒ</u> <u>chì luǒ luǒ</u>	nude
14. 不能平	ㄅㄨˋ ㄋㄥˊ ㄆㄩㄥˊ	<u>bù néng píng</u> <u>bù néng píng</u>	feel unjust; begrudged

◎第七課

- | | | | |
|-----------|-------------------|---|---|
| 1. 重 | イメム | <u>chóng</u>
chóng | again; repeated |
| 2. 生 | フム | <u>shēng</u>
shēng | alive |
| 3. 去 | クム | <u>chiù</u>
qù | the distance |
| 4. 涯 | イ | <u>Yí</u>
yí | edge; side |
| 5. 道路阻且長 | カム カム マム
クイセイユ | <u>dào lù zǔ chě cháng</u>
dào lù zǔ qiè cháng | the trip is long and with numerous hindrances |
| 6. 會面安可知 | フムイ マイヲ ヲ
ウセウ | <u>huì miàn ān kě jī</u>
huì miàn ān kě zhī | whether we can see each other again is a question |
| 7. 胡馬依北風 | フム マイ
ウセ ム | <u>hú mǎ yī běi fēng</u>
hú mǎ yī bò fēng | horse from the northern tribes love the north wind |
| 8. 越鳥巢南枝 | ムセ シイイイ
ヲヲウ | <u>yuè niǎo chāo</u>
<u>nán jī</u>
yuè niǎo chāo
nán zhī | birds from the southern tribes build their nests on the southward bough |
| 9. 日 | ヒ | <u>rì</u>
rì | day by day |
| 10. 緩 | フムヲ | <u>huǎn</u>
huǎn | loose; not tight |
| 11. 浮雲蔽白日 | フムク マク ヲ
ウセ ヒ | <u>fú yún bì bái rì</u>
fú yún bì bó rì | the floating cloud covers the sun, here means something is abnormal |
| 12. 顧 | クム | <u>gù</u>
gù | to think of; to care for; to look after |

13. 棄捐	ㄍㄨㄥˋ ㄑㄩㄢ	<u>chì</u> <u>jiuān</u> <u>qì</u> <u>juān</u>	to cast away; to put aside
14. 道	ㄉㄠˋ	<u>dào</u> <u>dào</u>	to speak; to mention

◎第八課

1. 淋	ㄌㄧㄣˊ	<u>lín</u> <u>lín</u>	to shower; to soak with water
2. 歇	ㄒㄧㄝˋ	<u>xiē</u> <u>xiē</u>	to rest; to stop
3. 在意	ㄆㄞˋ ㄩˋ	<u>zài</u> <u>yì</u> <u>zài</u> <u>yì</u>	to pay attention to, to care
4. 打官司	ㄉㄚˊ ㄍㄨㄢ ㄍㄨㄢ ㄙ	<u>dǎ</u> <u>guān</u> <u>sī</u> <u>dǎ</u> <u>guān</u> <u>sī</u>	to have a lawsuit
5. 評判	ㄉㄞˊ ㄆㄢˋ	<u>píng</u> <u>pàn</u> <u>píng</u> <u>pàn</u>	to judge
6. 喝	ㄏㄝˋ	<u>hè</u> <u>hè</u>	to shout; to call out aloud
7. 衛士	ㄨㄟˋ ㄕㄨˋ	<u>wèi</u> <u>shì</u> <u>wèi</u> <u>shì</u>	guards
8. 吩咐	ㄉㄠˋ ㄉㄠˋ	<u>fēn</u> <u>fù</u> <u>fēn</u> <u>fù</u>	to give instruction
9. 昏官	ㄏㄨㄣ ㄍㄨㄢ	<u>huēn</u> <u>guān</u> <u>hūn</u> <u>guān</u>	stupid government officials
10. 不在乎	ㄅㄨˋ ㄗㄞˋ ㄏㄨ	<u>bú</u> <u>zài</u> <u>hū</u> <u>bú</u> <u>zài</u> <u>hū</u>	do not care
11. 趕緊	ㄍㄞˋ ㄐㄩㄢ ㄑㄩㄢ	<u>gǎn</u> <u>jǐn</u> <u>gǎn</u> <u>jǐn</u>	quickly; to waste no time; at once
12. 處罰	ㄔㄨˋ ㄆㄚˊ	<u>chǔ</u> <u>fá</u> <u>chǔ</u> <u>fá</u>	to punish

13. 賠

夕丿

péi
péi

to compensate; to make up for a loss due to one's fault

◎第九課

1. 齊景公

夕丿 夕丿 夕丿
夕丿 夕丿

chí jǐng gōng
Qí jǐng gōng

a ruler of the ancient state of Chi where he ruled from 547–490 BC during the period of Epoch of Spring and Autumn (722–481 BC)

2. 召見

夕丿 夕丿 夕丿

jiào jiàn
zhào jiàn

to summon (a subordinate)

3. 寡人

夕丿 夕丿 夕丿

guǎ rén
guǎ rén

a personal pronoun used by a ruler to refer to himself

4. 普通
所說的

夕丿 夕丿 夕丿
夕丿 夕丿 夕丿
夕丿

pǔ tōng suǒ shuō
de
pǔ tōng suǒ shuō
de

it is said that; generally speaking

5. 窩

夕丿

wō
wō

a cave; a den

6. 戈

夕丿

gē
gē

a spear; a lance

7. 瞪

夕丿

dèng
dèng

to stare at angrily

8. 仁德

夕丿 夕丿

rén dé
rén dé

benevolence

◎第十課

1. 對子	ㄉㄨㄟˋ ㄗㄩˋ	<u>duèi tz</u> <u>dui zi</u>	a Chinese couplet (often written and mounted on scrolls to be hung up on the wall)
2. 一怒一老， 一笑一少	ㄧˋ ㄋㄨˋ ㄩˋ ㄌㄠˇ， ㄧˋ ㄒㄩㄞˋ ㄧˋ ㄕㄠˋ	<u>yí nù yì lǎo, yí</u> <u>shìxiào yí shào</u> <u>yí nù yì lǎo, yí</u> <u>xiào yí shào</u>	a Chinese proverb: "Anger ages a person, while laughing rejuvenates."
3. 要訣	ㄧㄠˋ ㄑㄩㄝˋ	<u>yào jué</u> <u>yào jué</u>	the secret or key to do something
4. 孟子	ㄇㄥˋ ㄗㄩˋ	<u>mèng tǔ</u> <u>Mèng zi</u>	Mencius, 372–289 BC
5. 企及	ㄑㄧˋ ㄐㄧˋ	<u>qǐ jí</u> <u>qǐ jí</u>	to reach; to attain; to come up to
6. 城府至深	ㄔㄥˊ ㄈㄨˇ ㄓㄧˋ ㄕㄨㄥˊ	<u>chéng fǔ jì shēn</u> <u>chéng fǔ zhì shēn</u>	skillful in covering or hiding the real intention; cunning; trickery
7. 士子	ㄕㄨˋ ㄗㄩˋ	<u>shì tǔ</u> <u>shì zǐ</u>	intellectuals; scholars
8. 明哲保身	ㄇㄧㄥˊ ㄓㄜˊ ㄅㄠˇ ㄕㄨㄥˊ	<u>míng zhé bǎo shēn</u> <u>míng zhé bǎo shēn</u>	a wise person who knows what's best for himself can safeguard his personal security. (often said of people living under tyranny)
9. 老莊	ㄌㄠˇ ㄓㄨㄤˊ	<u>lǎo juāng</u> <u>lǎo Zhuāng</u>	the Taoist philosophers Lao-tzu, 604–531 BC, and Chuang-tzu, c. 300 BC
10. 走火入魔	ㄗㄞˇ ㄏㄨㄛˇ ㄖㄨˋ ㄇㄛˊ	<u>zǒu huǒ rù</u> <u>zǒu huǒ rù</u> <u>mó</u> <u>mó</u>	damages and harms caused by improper way of learning
11. 謝安	ㄒㄧㄝˋ ㄢ	<u>xiè ān</u> <u>xiè ān</u>	Hsieh An, 320–385 AD, an important gov-

12. 謝玄	ㄒㄧㄝˋ ㄒㄩㄢˊ	<u>xiè shiúan</u> Xiè Xuán	ernment official in the East Jin Dynasty
13. 淝水	ㄈㄟˊ ㄕㄨㄞˋ	<u>fēi shuǐ</u> Fēi shuǐ	Hsieh Hsuan, 343–388 AD, A famous general of the East Jin Dynasty who successfully repulsed northern invaders in the Battle of the Fei River
14. 捷報	ㄐㄧㄝˊ ㄅào	<u>jié bào</u> jié bào	name of a river in Anhwei Province. The Battle of the Fei River in which Hsieh Hsuan defeated northern invaders and thus ensured the security of the East Jin Dynasty.
15. 對弈	ㄉㄨㄟˋ ㄩˋ	<u>duì yì</u> duì yì	war bulletin announcing a victory
16. 矯揉造作	ㄐㄧㄠˇ ㄖㄡˊ ㄗㄠˋ ㄗㄨㄛˋ	<u>jiǎo róu zào zuò</u> jiǎo róu zào zuò	two persons playing chess
17. 麻木不仁	ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄅㄨˋ ㄖㄣˊ	<u>má mù bù rén</u> má mù bù rén	affectation; behaviour that is not natural or genuine

◎第十一課

1. 幾時	ㄐㄟˊ ㄕㄨˊ	<u>jǐ shí</u> jǐ shí	when?
2. 把酒	ㄅㄚˇ ㄐㄩˊ	<u>bǎ jiǔ</u> bǎ jiǔ	to hold the wine cup

3. 天上宮闕	去 1 ㄉㄤ ㄩㄥˋ ㄍㄨㄥˋ ㄎㄨㄛˋ	<u>tiān shàng gōng</u> <u>chiuè</u> tiān shàng gōng què	the palace on the moon
4. 瓊樓玉宇	ㄍㄨㄥˋ ㄌㄡˊ ㄩㄟˊ ㄩˇ	<u>chiúng lóu yù yǔ</u> qióng lóu yù yǔ	elaborately built magnificent palace
5. 不勝	ㄅㄨˋ ㄕㄨㄥˋ	<u>bù shēng</u> bù shēng	not be able to endure
6. 朱閣	ㄓㄨ ㄍㄜˊ	<u>jū gé</u> zhū gé	red-colored buildings
7. 綺戶	ㄍㄩˇ ㄉㄨˋ	<u>qǐ hù</u> qǐ hù	beautiful windows
8. 嬋娟	ㄇㄨㄢˊ ㄐㄨㄢ	<u>chán juān</u> chán juān	the moon
9. 無處	ㄨˊ ㄘㄨˋ	<u>wú chù</u> wú chù	can find no means to; can find no method to; impossible
10. 軒窗	ㄒㄨㄢ ㄔㄨㄤ	<u>shuān chuāng</u> xuān chuāng	clear and bright windows
11. 梳粧	ㄕㄨ ㄓㄨㄤ	<u>shū juāng</u> shū zhuāng	(said of a woman) to doll up
12. 短松岡	ㄉㄨㄢˋ ㄙㄨㄥ ㄍㄤ	<u>duǎn sūng gāng</u> duǎn sōng gāng	small hill with pine trees on it

◎第十二課

1. 手藝	ㄕㄨˇ ㄩˋ	<u>shǒu yì</u> shǒu yì	handicraft
2. 桔槔	ㄐㄧㄝˊ ㄍㄠ	<u>jié gāu</u> jié gāo	a well-sweep; a hand water-raising device.
3. 氣候	ㄍㄩㄞˋ ㄏㄨㄟˋ	<u>qì hòu</u> qì hòu	weather; climate

4. 郁離子	ㄩˋ ㄌㄧˊ ㄗㄩˋ	yù lí zǐ Yù lí zi	an invented person in the fables written by Liu Ji
5. 老郎官	ㄌㄠˇ ㄌㄤˊ ㄍㄨㄢ	lǎo láng guān lǎo láng guān	an old government official, here refers to Fen Tang who was an official in the West Han Dynasty. He once said, "Han Wen Ti liked his officials old, but I was young at that time. Han Wu Ti likes his officials young; unfortunately, I am old already."
6. 時宜	ㄕㄨˊ ㄩˊ	shí yí shí yí	what is considered proper at the time
7. 開墾	ㄎㄞ ㄎㄣˋ	kāi kěn kāi kěn	to cultivate the land
8. 盈餘	ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ	yíng yú yíng yú	surplus
9. 俗話	ㄙㄨˊ ㄏㄨㄚˋ	sú huà sú huà	popular sayings; proverbs
10. 格言	ㄍㄝˊ ㄩㄢˊ	gē yán gē yán	an adage

◎第十三課

1. 孟武伯	ㄇㄥˋ ㄨˇ ㄅㄛˊ	mèng wǔ bó Mèng Wǔ bó	an official in the state of Lu
2. 唯	ㄨㄟˊ	wéi wéi	only; sole
3. 其	ㄑㄧˊ	chī qí	personal pronoun, third person, possessive case

4. 子游	ㄉㄧˋ ㄩㄟˊ	<u>tǐ yóu</u> <u>Zǐ Yóu</u>	Tzu Yu (560 BC -?), a disciple of Confucius
5. 是	ㄕㄨˋ	<u>shì</u> <u>shì</u>	only
6. 養	ㄩㄤˋ	<u>yàng</u> <u>yàng</u>	to provide drink and food to parents or elders
7. 養	ㄩㄤˇ	<u>yǎng</u> <u>yǎng</u>	to raise animals by providing food
8. 何以別乎	ㄏㄜˊ ㄩㄟˋ ㄅㄧㄝˋ ㄏㄨ ㄏㄜˊ ㄩㄟˋ ㄅㄧㄝˋ ㄏㄨ	<u>hé yǐ bié hū</u> <u>hé yǐ bié hū</u>	what is the difference?
9. 子夏	ㄉㄧˋ ㄒㄧㄚˋ	<u>tǐ shià</u> <u>Zǐ Xià</u>	Tzu Hsia (507-400 BC), a disciple of Con- fucius
10. 色難	ㄙㄜˋ ㄋㄢˊ	<u>sè nán</u> <u>sè nán</u>	it is difficult to be gen- tle, agreeable, and cordial
11. 弟子	ㄉㄧˋ ㄗㄩˋ	<u>dì tǐ</u> <u>dì zǐ</u>	young dependents; chil- dren; students
12. 服其勞	ㄈㄨˊ ㄑㄧˋ ㄌㄠˊ	<u>fú qí láo</u> <u>fú qí láo</u>	to do service and to labor
13. 食	ㄕㄨˋ	<u>sì</u> <u>sì</u>	food
14. 先生	ㄕㄨㄢ ㄕㄨㄥ	<u>shīān shēng</u> <u>xiān shēng</u>	the elders; fathers and older brothers
15. 饌	ㄕㄨㄢˋ	<u>juàn</u> <u>zhuàn</u>	to eat and to drink
16. 曾是	ㄉㄨㄥˋ ㄕㄨˋ	<u>tzēng shì</u> <u>zēng shì</u>	thus; in this way

◎第十四課

1. 講究	ㄐㄩㄥˋ ㄐㄩㄥˋ	<u>jiǎng jiù</u> jiǎng jiù	to be particular or elaborate (about something)
2. 精明	ㄐㄩㄥˋ ㄇㄧㄥˊ	<u>jīng míng</u> jīng míng	to be clever, keen or sharp in business
3. 細密	ㄒㄧˋ ㄇㄧˋ	<u>shì mì</u> xì mì	careful; thorough; minute; detailed
4. 職員	ㄓㄧˊ ㄩㄢˊ	<u>jǐ yuán</u> zhí yuán	a staff member
5. 賠小心	ㄉㄟˊ ㄒㄩㄢˋ ㄒㄩㄢˋ	<u>péi shǎo xīn</u> péi xiǎo xīn	to apologize
6. 從從容容	ㄘㄨㄥˊ ㄘㄨㄥˊ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ	<u>tsūng tsūng rúng</u> <u>rúng</u> cōng cōng róng	not in a hurry; to maintain composure
7. 白瞪著眼	ㄅㄞˊ ㄉㄥˊ ㄓㄨˋ ㄩㄢˋ	<u>bái dèng zhe yǎn</u> bái dèng zhe yǎn	to stare at the problem but fail to find any solution
8. 家人	ㄐㄩㄥˋ ㄩˋ ㄐㄩˋ	<u>jiā rén</u> jiā rén	people in the family, sometimes refers to servants
9. 牛醫	ㄋㄩˊ ㄩˋ	<u>niú yī</u> niú yī	a veterinary specialized in treating cows and bulls
10. 一命嗚呼	ㄧˋ ㄇㄧˋ ㄨˋ ㄆㄨ	<u>yī mìng wū hū</u> yī mìng wū hū	to have died
11. 算賬	ㄙㄨㄢˋ ㄓㄨㄢˋ	<u>suàn jàng</u> suàn zhàng	to keep account, here means to take revenge
12. 計較	ㄐㄩˋ ㄐㄩㄢˋ	<u>jì jiào</u> jì jiào	to argue; to dispute; to mind; to care

13. 法號

ㄉㄤˊ ㄈㄢˋ

fǎ hào
fǎ hào

the name one assumes upon becoming a Buddhist, a Buddhist monk or a Buddhist nun

14. 圓通大師

ㄩㄢˊ ㄊㄨㄥ ㄉㄚˋ ㄕㄨㄢˊ
ㄕㄨㄢˊ

yuán tōng dà
shī
yuán tōng dà
shī

a master skillful in adapting himself to circumstances

通用拼音及漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄟ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄞ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄝㄚ	ia	ia
ㄎ	k	k	ㄝㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄝㄝ	ie	ie
ㄐ	ji	j	ㄝㄟ	yai	
ㄑ	ci	q	ㄝㄠ	iao	iao
ㄒ	si	x	ㄝㄡ	i(o)u	iou
ㄑ	jh	zh	ㄝㄋ	ian	ian
ㄑ	ch	ch	ㄝㄌ	in	in
ㄑ	sh	sh	ㄝㄨ	iang	iang
ㄑ	r	r	ㄝㄥ	ing	ing
ㄑ	z	z	ㄝㄚ	ua	ua
ㄑ	c	c	ㄝㄛ	uo	uo
ㄑ	s	s	ㄝㄟ	uai	uai
空韻	ih	-i	ㄝㄞ	u(e)i	uei
ㄋ	an	an	ㄝㄋ	uan	uan
ㄋ	en	en	ㄝㄌ	un	un
ㄋ	ang	ang	ㄝㄨ	uang	uang
ㄋ	eng	eng	ㄝㄥ	wong,-ong	weng,-ong
ㄋ	er	er	ㄝㄝ	yue	yue,-üe
ㄋ	yi,-i	yi,-i	ㄝㄋ	yuan	yuan,-üan
ㄋ	wu,-u	wu,-u	ㄝㄌ	yun	yun,-ün
ㄋ	yu	yu,-ü,-u	ㄝㄥ	yong	yong,-iong

初中華文 課本 【第四冊】

主 編：金榮華

編審委員：武奎煜、何景賢、應裕康

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：台北市徐州路五號十六樓

電話：(02) 2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十五年七月初版

版(刷)次：中華民國九十七年一月初版十一刷

定 價：新台幣一〇〇元

展售處：國家書坊台視總店（台北市八德路三段10號B1，電話：02-25781515）

<http://www.govbooks.com.tw>

五南文化廣場（台中市中山路6號，電話：04-22260330）

承 印：洪記印刷有限公司

半日閒
王
夫石間
養復閒
侍坐
周

ISBN 957-02-5639-7



9 789570 256390

GPN : 011099890041

定價：新台幣100元